



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

2011/0438(COD)

26.9.2012

VÉLEMÉNY

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság részéről

a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság részére

a közbeszerzésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló
javaslatról
(COM(2011)0896 – C7-0006/2012 – 2011/0438(COD))

Rapporteur: Birgit Sippel

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság közbeszerzésről szóló irányelvjavaslata meghatározó szerepet játszik az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégia (COM(2010)2020) keretében. A közbeszerzésnek fokozottabban elő kell mozdítania a foglalkoztatás magas szintjét és más célok elérését is, mindenekelőtt a környezetvédelem és a szociálpolitika területén.

A Bizottság szándéka a javaslattal egyrészt a közkiadások hatékonyságának növelése a közpénzek gazdaságilag legelőnyösebb módon való felhasználásának elérése révén, másrészt „annak lehetővé tétele, hogy a beszerzők megelőbben alkalmazhassák a közbeszerzést az olyan közös társadalmi célok támogatására, mint például a környezetvédelem, [...] a foglalkoztatás és a társadalmi befogadás elősegítése, valamint a lehető legjobb feltételek biztosítása a kiváló minőségű szociális szolgáltatások nyújtásához”. Ez a törekvés üdvözlendő, ugyanakkor a Bizottság javaslatai nem elég ambiciózusak, és joghatásuk is túl gyenge, főleg ami a társadalmi fenntarthatóságot illeti.

Az EU-ban a GDP mintegy 18%-a fordítódik árubeszerzésre, építésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló állami megbízásokra, ami azt jelenti, hogy a közbeszerzésre vonatkozó előírások reformja döntően előmozdíthatja a társadalmi fenntarthatóságot. Mivel itt közpénzekről van szó, különösen nagy a megbízó felelőssége abban, hogy ezt a pénzt ne rövidlátó módon adja ki, hanem úgy kezelje, mint a társadalomba való hosszú távú beruházás eszközt.

E cél eléréséhez azonban átfogóbb megközelítésre van szükség, amelyben különösen fontosak a következő szempontok:

- A legalacsonyabb árra vonatkozó kritériumot maradéktalanul el kell törölni. A „gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” kritériuma elég rugalmas ahhoz, hogy az ajánlathoz tartozó árat is magában foglalja. Annak érdekében, hogy egyértelmű legyen, mi értendő „gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” alatt, azt „gazdaságilag legelőnyösebb és leginkább fenntartható” ajánlatnak kellene nevezni.
- Az alkalmazható munkahelyi és szociális követelményekről nemcsak a preambulumban, hanem a jogszabály cikkeiben is említést kellene tenni. Valamennyi, nemzetközi megállapodásokban és európai előírásokban, valamint nemzeti jogszabályokban, bírósági ítéletekben vagy kollektív szerződésekben rögzített munkahelyi előírást be kell tartatni – a határokon átnyúló szituációkban is.
- Továbbmenve biztosítani kell az ajánlatkérőnek a lehetőséget, hogy másfajta szociális kritériumokat is beépítsen a műszaki leírásba, és/vagy kiegészítő kritériumokat kössön ki, pl. a hátrányos helyzetű csoportok számára is megfelelő munkafeltételek biztosítása, az esélyegyenlőség, a továbbképzési lehetőségekhez való hozzáférés vagy a tisztességes kereskedelem tekintetében. Már az eljárás kezdetén tudni kellene értékelni, hogy az ajánlattevő ezeket a kritériumokat is teljesíteni tudja-e. Ide kellene tartozniuk a közbeszerzés tárgyához kapcsolódó külső társadalmi költségeknek is.
- A különösen olcsó ajánlatok esetében szigorítani kell a kritériumokat, hiszen egy olyan

ajánlat, amely a többi benyújtott ajánlatnál 25%-kal, vagy a következő legkedvezőbb ajánlatnál 10%-kal olcsóbb, kellően olcsó ahhoz, hogy bizonyos elemei magyarázatra szoruljanak.

- A bizottsági javaslat alvállalkozók bevonására vonatkozó előírásai nem elég szigorúak. Az ajánlattevőnek az ajánlatban nemcsak az alvállalkozó kérdésére kell kitérnie, hanem azt meg is kell neveznie és elérhetőségeinek, valamint jogi képviselőjének megjelölésével azonosíthatóvá kell tennie. Ezenkívül gondoskodni kell a fővállalkozó és valamennyi alvállalkozó büntethetőségéről a szociális és munkajogi, munka-egészségügyi és munkavédelmi előírások és munkafeltételek be nem tartása esetén.
- A szociális szolgáltatásokhoz biztosított új tőkének lehetővé kell tennie a személyeknek nyújtott szolgáltatások minőségének magasabb szintű védelmét. Ezért bizonyos minőségi kritériumok figyelembevételét kötelezővé kell tenni. Emellett az állami megbízásokat semmiképpen sem szabad pusztán a legalacsonyabb ár alapján odaítélni. Ezenkívül kiegészítésre szorul a kizárási kritériumokról, az alvállalkozók bevonásáról és a munkahelyen alkalmazandó munkahelyi és szociális követelmények tiszteletben tartásáról szóló fejezet.
- A helyes végrehajtás érdekében ki kell egészíteni az irányításról szóló IV. fejezetet is. Ennek megfelelően azokat a sikeres ajánlattevőket, amelyeknél jelentős és tartós hiányosságok tapasztalhatók a megbízások végrehajtása terén, nyilvántartásba kell venni, amely a közbeszerzésekben részt vevő vállalkozások számára hozzáférhető, e nyilvántartásba való bekerülést pedig kizárási okként kell meghatározni. Az állami szerződések odaítélésére vonatkozó előírások, különösen a munkahelyen alkalmazandó munkahelyi és szociális előírások betartásának nyomon követése szintén a közfelügyeleti hatóság feladata.

MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felhívja a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A közbeszerzési szerződések tagállami hatóságok által vagy nevében történő odaítélésének meg kell felelnie az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapelveinek, különösen az áruk szabad

Módosítás

(1) A közbeszerzési szerződések tagállami hatóságok által vagy nevében történő odaítélésének meg kell felelnie az Európai Unió Szerződési alapelveinek, különösen az áruk szabad mozgásának, a letelepedés

mozgásának, a letelepedés szabadságának és a szolgáltatásnyújtás szabadságának, valamint az ezekből származó elveknek, mint például az egyenlő bánásmód, a megkülönböztetés tilalma, a kölcsönös elismerés, az arányosság és az átláthatóság elvének. Ugyanakkor a bizonyos értéket meghaladó közbeszerzési szerződések esetében meg kell fogalmazni a nemzeti beszerzési eljárásokat összehangoló rendelkezéseket annak érdekében, hogy az említett elvek a gyakorlatban is érvényesüljenek, és hogy a közbeszerzés megnyíljon a verseny számára.

szabadságának és a szolgáltatásnyújtás szabadságának, valamint az ezekből származó elveknek, mint például az egyenlő bánásmód, a megkülönböztetés tilalma, a kölcsönös elismerés, az arányosság és az átláthatóság elvének, valamint az EUMSZ 14. cikkének (1) bekezdésében és a 26. jegyzőkönyvben rögzített hatáskörmegosztásnak. ***A közbeszerzésről szóló európai rendeletnek tiszteletben kell tartania az állami hatóságokat közszolgálati feladataik ellátása során megillető széles mérlegelési jogkört.*** Ugyanakkor a bizonyos értéket meghaladó közbeszerzési szerződések esetében meg kell fogalmazni a nemzeti beszerzési eljárásokat összehangoló rendelkezéseket annak érdekében, hogy az említett elvek a gyakorlatban is érvényesüljenek, és hogy a közbeszerzés megnyíljon a verseny számára.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A közbeszerzés kulcsszerepet játszik az Európa 2020 stratégiában, mint a közpénzek leghatékonyabb felhasználásának biztosítása mellett az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés eléréséhez alkalmazandó egyik piaci alapú eszköz. Ezért a jelenlegi közbeszerzési szabályokat, amelyeket a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai

Módosítás

(2) A közbeszerzés kulcsszerepet játszik az Európa 2020 stratégiában, mint a közpénzek leghatékonyabb felhasználásának biztosítása mellett az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés eléréséhez alkalmazandó egyik piaci alapú eszköz. Ezért a jelenlegi közbeszerzési szabályokat, amelyeket a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai

parlamentari és tanácsi irányelv alapján fogadtak el, felül kell vizsgálni és modernizálni kell **a közkiadások hatékonyságának növelése** érdekében, elősegítve különösen a kis- és közép vállalkozások közbeszerzésben való részvételét, valamint annak érdekében, hogy a beszerzők képesek legyenek jobban felhasználni a közbeszerzést a közös társadalmi célok támogatására. Szükség van ezenkívül az alapfogalmak tisztázására a nagyobb jogbiztonság biztosítása érdekében, valamint az Európai Unió Bíróságának megalapozott vonatkozó ítélezési gyakorlatával kapcsolatos egyes aspektusok beépítésére.

parlamentari és tanácsi irányelv alapján fogadtak el, felül kell vizsgálni és modernizálni kell **annak** érdekében, **hogy a beszerzők jobban fel tudják használni a közbeszerzést a fenntartható fejlődés, a szociális és munkahelyi jogok tiszteletben tartása, a társadalmi befogadás, az innováció – adott esetben –, és más közös társadalmi célok támogatására, növelve ezzel a közkiadások hatékonyságát, biztosítva az adott pénzért kapható legnagyobb értéket**, elősegítve különösen a kis- és közép vállalkozások közbeszerzésben való részvételét, valamint annak érdekében, hogy a beszerzők képesek legyenek jobban felhasználni a közbeszerzést a közös társadalmi célok támogatására, **ami új, fenntartható munkahelyek teremtését is maga után vonja**. Szükség van ezenkívül **az uniós közbeszerzési szabályok egyszerűsítésére, különösen a fenntarthatósági célkitűzések elérésére használt módszer tekintetében, amit bele kellene foglalni a közbeszerzési politikába, továbbá** az alapfogalmak tisztázására a nagyobb jogbiztonság biztosítása érdekében, valamint az Európai Unió Bíróságának megalapozott vonatkozó ítélezési gyakorlatával kapcsolatos egyes aspektusok beépítésére. **Ez az irányelv kizárólag a beszerzés módjáról alkot jogszabályt.**

Módosítás 3 Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 11. cikke szerint a környezetvédelmi követelményeket be kell illeszteni az uniós politikák és tevékenységek meghatározásába és végrehajtásába, különösen a fenntartható fejlődés *elősegítésének* céljából. Az irányelv meghatározza, hogyan járulhatnak

Módosítás

(5) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés **9., 10. és 11.** cikke szerint a környezetvédelmi követelményeket **és társadalmi megfontolásokat** be kell illeszteni az uniós politikák és tevékenységek meghatározásába és végrehajtásába, különösen a fenntartható fejlődés *elősegítése* céljából. Az irányelv

hozzá az ajánlatkérő szervek a környezetvédelemhez és a fenntartható fejlődés előmozdításához, ugyanakkor biztosítja számukra a lehetőséget arra, hogy szerződéseik keretében az általuk teljesített ellenszolgáltatásért a legjobb szolgáltatást kapják.

meghatározza, hogyan járulhatnak hozzá az ajánlatkérő szervek a környezetvédelemhez és a fenntartható fejlődés előmozdításához, és hogyan használhatják fel a mérlegelési jogkörüket a fenntartható közbeszerzés megvalósítására szolgáló műszaki leírások kiválasztására, ugyanakkor biztosítja a kapcsolatot szerződés tárgya és között, hogy szerződéseik keretében a legjobb ár-érték arányt képviselő szolgáltatást kapják. ***Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 9. cikke szerint a megfelelő szociális védelemmel és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemmel kapcsolatos követelményeket figyelembe kell venni az uniós politikák és tevékenységek meghatározása és végrehajtása során, különösen a magas foglalkoztatási szint elősegítésének céljából. Ez az irányelv részletezi továbbá, hogy az ajánlatkérő szervek hogyan járulhatnak hozzá a szociális kritériumok előmozdításához és a munkavállalói jogok jobb érvényesüléséhez, biztosítva, hogy szerződéseik keretében szociális értelemben a legjobb ár-érték arányt képviselő szolgáltatásokat kapják azáltal, hogy ösztönzik a fenntartható közbeszerzést, a szociális kritériumok tiszteletben tartását a közbeszerzési eljárás valamennyi szakaszában, és az építési beruházás vagy szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamban, régióban vagy helységben hatályos uniós és/vagy nemzeti jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekben foglalt szociális, foglalkoztatásvédelmi és munkavédelmi rendelkezések, vagy környezetvédelmi jogszabályok vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségek tiszteletben tartását.***

Indokolás

A Lisszaboni Szerződésbe új elemként beépített horizontális szociális záradékra való hivatkozás elengedhetetlen feltétele a fenntartható közbeszerzésnek, valamint annak, hogy a

horizontális szociális kritériumokat a közbeszerzési eljárás valamennyi szakaszába beépítsék.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 5 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) Ez az irányelv nem akadályozhatja a tagállamokat abban, hogy megfeleljenek az ILO közbeszerzési szerződések munkaiügyi záradékairól szóló 94. egyezményének, és ösztönzi munkajogi záradékok közbeszerzési szerződésekbe történő beépítését.

Indokolás

Az ILO 94. egyezménye kimondja, hogy a közbeszerzési szerződéseknek tartalmazniuk kell olyan munkajogi záradékokat, amelyek biztosítják a helyi munkavállalókkal szemben alkalmazottal egyenlő bánásmódot. Az ezen egyezményt ratifikáló tagállamok nem akadályozhatók e rendelkezések betartásában. Ez a kiegészítés különösen fontos a Bíróság C-346/06. sz. ügyének (Rüffert) ismeretében.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) A szolgáltatások egyéb kategóriái természetüknél fogva korlátozott határokon átnyúló dimenzióval jellemezhetők: ezek a személyeknek nyújtott szolgáltatásokként ismeretesek, úgymint egyes szociális, egészségügyi és oktatási szolgáltatások. A szóban forgó szolgáltatásokat meghatározott kontextusban nyújtják, amely a különböző kulturális hagyományoknak köszönhetően tagállamonként jelentősen eltérő. ***Ezért az említett szolgáltatásokra irányuló közbeszerzési szerződések esetében*** egy külön szabályrendszert kell kialakítani egy magasabb, 500 000 EUR-s értékhatárral.

(11) A szolgáltatások egyéb kategóriái természetüknél fogva korlátozott határokon átnyúló dimenzióval jellemezhetők: ezek a személyeknek nyújtott szolgáltatásokként ismeretesek, úgymint egyes szociális, egészségügyi és oktatási szolgáltatások. A szóban forgó szolgáltatásokat meghatározott kontextusban nyújtják, amely a különböző kulturális hagyományoknak köszönhetően tagállamonként jelentősen eltérő. ***Ezeket természetükből adódóan nehéz összeegyeztetni a közbeszerzésre alkalmazandó belső piaci szabályokkal. A közhatóságoknak ezért e szolgáltatások***

Az ezen értékhatár alatti, személyeknek nyújtott szolgáltatás általában nem tartozik más tagállamok szolgáltatóinak érdekkörébe, kivéve, ha konkrét jelek utalnak ennek az ellenkezőjére, mint például a határokon átnyúló projektek uniós finanszírozása. A személyeknek nyújtott szolgáltatásokra irányuló, az említett értékhatárt meghaladó szerződésekre az egész Unióra kiterjedő átláthatóságnak kell érvényesülnie. A kulturális háttér jelentőségére és a szóban forgó szolgáltatások érzékenysége tekintettel a **tagállamoknak** széles körű mérlegelési **jogot kell biztosítani** ahhoz, hogy a szolgáltatók kiválasztását az általuk legmegfelelőbbnek tartott módon szervezhessék meg. Az irányelv szabályai figyelembe veszik ennek szükségességét, és csak az átláthatóság és az egyenlő bánásmód alapelveinek betartását írják elő, valamint gondoskodnak arról, hogy az ajánlatkérő szervek képesek legyenek olyan egyedi minőségi feltételek alkalmazására a szolgáltatók kiválasztásakor, mint például az Európai Unió szociális védelemmel foglalkozó bizottsága által elfogadott, a szociális szolgáltatások önkéntes alapú európai minőségi keretében meghatározott feltételek. A tagállamok és/vagy a hatóságok továbbra is jogosultak maguk nyújtani ezeket a szolgáltatásokat, vagy **oly** módon megszervezni a szociális szolgáltatásokat, hogy az ne járjon közbeszerzési szerződések megkötésével, például **úgy**, hogy pusztán finanszírozzák az ilyen szolgáltatásokat, vagy hogy az ajánlatkérő szerv által korábban meghatározott feltételeknek megfelelő összes gazdasági szereplő számára engedélyt adnak, bármilyen korlátozás vagy kvóta nélkül, feltéve, hogy ez a rendszer megfelelő közzétételről gondoskodik, és tiszteletben tartja az átláthatóság és a megkülönböztetés tilalmának alapelvét.

nyújtásának egyéb módjait kellene előnyben részesíteniük, azonban ha mégis közbeszerzési eljárás kiírása mellett döntenek, úgy biztosítaniuk kell a szociális szolgáltatások magas minőségét. A szerződések szerinti szolgáltatások minőségének javítása érdekében egy külön szabályrendszert kell kialakítani egy magasabb, 500 000 eurós értékhatárral. Az ezen értékhatár alatti, személyeknek nyújtott szolgáltatás általában nem tartozik más tagállamok szolgáltatóinak érdekkörébe, kivéve, ha konkrét jelek utalnak ennek az ellenkezőjére, mint például a határokon átnyúló projektek uniós finanszírozása. A személyeknek nyújtott szolgáltatásokra irányuló, az említett értékhatárt meghaladó szerződésekre az egész Unióra kiterjedő átláthatóságnak kell érvényesülnie. A kulturális háttér jelentőségére, a szóban forgó szolgáltatások érzékenysége, **a szubszidiaritás elvére, az általános érdekű szolgáltatásokról szóló 26. jegyzőkönyvre, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 14. cikkére és az Alapjogi Charta 36. cikkére** tekintettel a **tagállamok** széles körű mérlegelési **joggal rendelkeznek** ahhoz, hogy a szolgáltatók kiválasztását az általuk legmegfelelőbbnek tartott módon, **az igénybevevők szükségleteihez a lehető legközelebb** szervezhessék meg, **figyelembe véve a felhasználók szükségleteinek és preferenciáinak különbségeit, amelyek az eltérő földrajzi, társadalmi és kulturális helyzetből adódhatnak, és hogy biztosítsák a szolgáltatások egyetemességét, folytonosságát és elérhetőségét az Unió valamennyi térségében.** Az irányelv szabályai figyelembe veszik ennek szükségességét, és csak az átláthatóság és az egyenlő bánásmód alapelveinek betartását írják elő, valamint gondoskodnak arról, hogy az ajánlatkérő szervek képesek legyenek olyan egyedi minőségi feltételek alkalmazására a szolgáltatók kiválasztásakor, mint például az Európai

Unió szociális védelemmel foglalkozó bizottsága által elfogadott, a szociális szolgáltatások önkéntes alapú európai minőségi keretében meghatározott feltételek, **amelyeket annak érdekében alakítottak ki, hogy biztosítsák a szolgáltatások magas színvonalát, folytonosságát, hozzáférhetőségét, megfizethetőségét, elérhetőségét és átfogó jellegét, a felhasználók – többek között a hátrányos helyzetű és kiszolgáltatott csoportok – különböző kategóriáinak sajátos szükségleteit, a felhasználók elégedettségét, a társadalmi befogadást, a felhasználók bevonását és önrendelkezését, és adott esetben az innovációt.**

A szociális és foglalkoztatási feltételekkel, munkahelyi egészséggel és biztonsággal, a szociális biztonsággal és a munkakörülményekkel kapcsolatos kritériumokat különösképp figyelembe kell venni. A tagállamok és/vagy a hatóságok továbbra is jogosultak maguk nyújtani ezeket a szolgáltatásokat – **ideértve a vertikális „házon belüli” szolgáltatásnyújtást vagy horizontális városok közötti (állami-állami) együttműködést** – vagy **bármely más** módon megszervezni a szociális szolgáltatásokat **úgy**, hogy az ne járjon közbeszerzési szerződések megkötésével, például **oly módon**, hogy pusztán finanszírozzák az ilyen szolgáltatásokat, vagy hogy az ajánlatkérő szerv által korábban meghatározott feltételeknek megfelelő összes gazdasági szereplő számára engedélyt adnak, bármilyen korlátozás vagy kvóta nélkül, feltéve, hogy ez a rendszer megfelelő közzétételről gondoskodik, és tiszteletben tartja az átláthatóság és a megkülönböztetés tilalmának alapelvét. **A Bíróság esetjoga, és különösen a C-70/95. sz. (Sodemare) ügyben hozott határozata szerint az ajánlatkérő szervek szerződéseket tarthatnak fenn nonprofit szervezetek számára, ha a nemzeti jog lehetővé tesz**

ilyen korlátozást, és ez összeegyeztethető az uniós joggal, és ha ez szükséges és arányos a nemzeti jóléti rendszer egyes társadalmi célkitűzéseinek megvalósításával.

Indokolás

The respect of basic principles ensuring the high quality of social services should be binding. The wide discretion of Member States or public authorities in providing public services must be underlined. Egyértelművé kell tenni, hogy e szolgáltatások nyújtásának léteznek olyan formái (pl., „házon belüli” szolgáltatásnyújtást vagy horizontális városok közötti együttműködés vagy egyedi nemzeti rendszerek mint pl. a német „sozialrechtliches Dreiecksverhältnis”), amelyek nem járnak közbeszerzési szerződések megkötésével, és megfelelnek az uniós jog előírásainak. A C-70/95. sz. (Sodemare) ügyben hozott bírósági határozatra való hivatkozás alapvető a szerződések nonprofit szervezetek számára történő fenntartása érdekében.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az elektronikus tájékoztatási és kommunikációs eszközök nagymértékben leegyszerűsíthetik a szerződések közzétételét, és növelhetik a beszerzési folyamatok hatékonyságát és átláthatóságát. A közbeszerzési eljárásokban ezeknek kell a kommunikáció és az információcsere standard eszközévé válniuk. Az elektronikus eszközök használata segítségével idő is megtakarítható. Következésképpen rendelkezni kell a minimum-határidők elektronikus eszközök használata esetében történő csökkentéséről, azonban arra a feltételre is figyelemmel, hogy azok összeegyeztethetők legyenek az uniós szinten előírányzott meghatározott adatátviteli móddal. Ezenfelül a megfelelő funkciókkal rendelkező elektronikus tájékoztatási és kommunikációs eszközök

Módosítás

(19) Az elektronikus tájékoztatási és kommunikációs eszközök nagymértékben leegyszerűsíthetik a szerződések közzétételét, **csökkenthetik az adminisztratív terheket, például a tranzakciós költségeket, különösen a kkv-k számára,** és növelhetik a beszerzési folyamatok hatékonyságát és átláthatóságát. A közbeszerzési eljárásokban ezeknek kell a kommunikáció és az információcsere standard eszközévé válniuk. Az elektronikus eszközök használata segítségével idő is megtakarítható. Következésképpen rendelkezni kell a minimum-határidők elektronikus eszközök használata esetében történő csökkentéséről, azonban arra a feltételre is figyelemmel, hogy azok összeegyeztethetők legyenek az uniós szinten előírányzott meghatározott

lehetővé tehetik az ajánlatkérő szervek számára a közbeszerzési eljárások során felmerülő hibák megelőzését, feltárását és korrekcióját.

adatátviteli móddal. Ezenfelül a megfelelő funkciókkal rendelkező elektronikus tájékoztatási és kommunikációs eszközök lehetővé tehetik az ajánlatkérő szervek számára a közbeszerzési eljárások során felmerülő hibák megelőzését, feltárását és korrekcióját.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 25 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(25a) A tagállamokat bátorítani kell egy szolgáltatásiutalvány-rendszer használatára, amely a közszolgáltatások megszervezésének új hatékony eszköze.

A „szolgáltatási utalványok rendszere”: olyan rendszer, amelyben az ajánlatkérő szerv egy szolgáltatási utalványt ad az ügyfélnek, aki aztán szolgáltatásokat vásárolhat az ajánlatkérő szerv által az utalványrendszerbe felvett szolgáltatótól. A szolgáltatási utalvány értékének megfelelő összeget az ajánlatkérő szerv fizeti meg a szolgáltatónak.

Előnyös a kkv-knak, mert az utalványrendszerbe való bekerülés nagyon egyszerű. A szolgáltatási utalványok rendszere választási szabadságot ad a polgárnak, aki különböző alternatívák közül választhatja ki a szolgáltatót. A szolgáltatási utalványok rendszere kedvez a hatóságnak is, mivel e rendszer kialakítása a klasszikus közbeszerzéshez képest sokkal egyszerűbb.

A szolgáltatási utalványok rendszere nem tartozik sem az európai közbeszerzési rendszer, sem ezen irányelv hatálya alá.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) A közbeszerzők által kidolgozott műszaki leírásoknak lehetővé kell tenniük a közbeszerzés verseny előtti megnyitását. E célból lehetővé kell tenni a műszaki megoldások sokféleségét tükröző ajánlatok benyújtását, hogy megfelelő szintű verseny alakulhasson ki. Ennek megfelelően a műszaki leírásokat **oly módon** kell összeállítani, hogy elkerülhető legyen a verseny olyan követelményeken keresztül történő mesterséges korlátozása, amelyek egy konkrét gazdasági szereplőnek kedveznek azáltal, hogy az adott gazdasági szereplő által rendszerint kínált áruk, szolgáltatások vagy építési beruházások fő jellemzőit tükrözik. A műszaki leírásoknak a funkcionális és teljesítményi követelmények tekintetében történő kidolgozása általában lehetővé teszi e cél lehető legmegfelelőbb módon történő megvalósítását, valamint támogatja az innovációt. Amennyiben európai szabványra vagy annak hiányában nemzeti szabványra történik hivatkozás, az ajánlatkérő szervnek el kell bírálnia az egyenértékű szabályokon alapuló ajánlatokat. Az egyenértékűség bizonyításához az ajánlattevőktől megkövetelhető, hogy mutassanak be harmadik személy által igazolt bizonyítékot, azonban más megfelelő bizonyítási eszközök - például a gyártó műszaki dokumentációja - is megengedhetők, ha az érintett gazdasági szereplő nem fér hozzá ilyen tanúsítványokhoz vagy vizsgálati jelentésekhez, illetve nincs lehetősége azoknak az adott határidőn belül történő megszerzésére.

Módosítás

(27) A közbeszerzők által kidolgozott műszaki leírásoknak lehetővé kell tenniük a közbeszerzés verseny előtti megnyitását. E célból lehetővé kell tenni a műszaki megoldások sokféleségét tükröző ajánlatok benyújtását, hogy megfelelő szintű verseny alakulhasson ki. Ennek megfelelően a műszaki leírásokat **az átláthatóság és megkülönböztetésmentesség elveivel összhangban** kell **alkalmazni és** összeállítani, hogy elkerülhető legyen a verseny olyan követelményeken keresztül történő mesterséges korlátozása, amelyek egy konkrét gazdasági szereplőnek kedveznek azáltal, hogy az adott gazdasági szereplő által rendszerint kínált áruk, szolgáltatások vagy építési beruházások fő jellemzőit tükrözik. A műszaki leírásoknak a funkcionális és teljesítményi követelmények tekintetében történő kidolgozása általában lehetővé teszi e cél lehető legmegfelelőbb módon történő megvalósítását, valamint támogatja az innovációt. Amennyiben európai szabványra vagy annak hiányában nemzeti szabványra történik hivatkozás, az ajánlatkérő szervnek el kell bírálnia az egyenértékű szabályokon alapuló ajánlatokat. Az egyenértékűség bizonyításához az ajánlattevőktől megkövetelhető, hogy mutassanak be harmadik személy által igazolt bizonyítékot, azonban más megfelelő bizonyítási eszközök - például a gyártó műszaki dokumentációja - is megengedhetők, ha az érintett gazdasági szereplő nem fér hozzá ilyen tanúsítványokhoz vagy vizsgálati jelentésekhez, illetve nincs lehetősége azoknak az adott határidőn belül történő megszerzésére.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) Lehetővé kell tenni, hogy azok az ajánlatkérő szervek, amelyek sajátos környezetvédelmi, szociális vagy egyéb jellemzőkkel rendelkező építési beruházásokat, árukat vagy szolgáltatásokat kívánnak beszerezni, hivatkozhatnak bizonyos címkékre, mint például az európai ökcímkére, nemzeti vagy nemzetközi ökcímkékre vagy bármely más címkére, feltéve, hogy a címkére vonatkozó követelmények kapcsolódnak a szerződés tárgyához, például a termék leírásához és megjelenéséhez, ideértve a csomagolási követelményeket is. Elengedhetetlen továbbá, hogy ezeket a követelményeket objektíve igazolható kritériumok alapján fogalmazzák meg és fogadják el, olyan eljárásban, amelyben részt vehetnek az érdekeltek - *úgy mint a* kormányzati szervek, *a* fogyasztók, *a* gyártók, *a* forgalmazók és *a* környezetvédelmi szervezetek -, valamint elengedhetetlen, hogy a címke minden érdekelt fél számára hozzáférhető és elérhető legyen.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 29 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(28) Lehetővé kell tenni, hogy azok az ajánlatkérő szervek, amelyek sajátos környezetvédelmi, szociális vagy egyéb jellemzőkkel rendelkező építési beruházásokat, árukat vagy szolgáltatásokat kívánnak beszerezni, hivatkozhatnak bizonyos címkékre, mint például az európai ökcímkére, nemzeti vagy nemzetközi ökcímkékre vagy bármely más címkére, feltéve, hogy a címkére vonatkozó követelmények kapcsolódnak a szerződés tárgyához, például a termék leírásához és megjelenéséhez, ideértve a csomagolási követelményeket is. Elengedhetetlen továbbá, hogy ezeket a követelményeket objektíve igazolható kritériumok alapján fogalmazzák meg és fogadják el, olyan eljárásban, amelyben részt vehetnek az érdekeltek – *például* kormányzati szervek, fogyasztók, gyártók, forgalmazók, szociális szervezetek és környezetvédelmi szervezetek –, valamint elengedhetetlen, hogy a címke minden érdekelt fél számára hozzáférhető és elérhető legyen.

(29a) Egyrészt hangsúlyozni kell az ajánlatkérő szervek és az egyéni szereplők személyzete képzésének fontosságát, másrészt pedig hosszú távú stratégiaként az ajánlati dokumentációban szerepelnie kell a készségekkel és képességekkel kapcsolatos

követelményeknek; hangsúlyozni kell azonban, hogy ez utóbbi intézkedéseknek közvetlen kapcsolatban kell állniuk a szerződés tárgyával, valamint arányosnak és gazdaságilag előnyösnek kell lenniük.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 32 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(32a) A munkahelyteremtés nagymértékben függ a kis- és középvállalkozásoktól. A kkv-k még a gazdasági válság idején is képesek voltak új, fenntartható munkahelyeket kínálni. Mivel az állami hatóságok a GDP mintegy 18%-át használják közbeszerzésre, ennek a jogalkotási rendszernek jelentős hatása van a kkv-k azon képességére, hogy továbbra is új munkahelyeket hozzanak létre. Ezért a közbeszerzési szerződéseket a lehető legnagyobb mértékben hozzáférhetővé kell tenni a kkv-k számára, az ezen irányelvben meghatározott értékhatárok felett és alatt is. Azon egyedi eszközökön túl, amelyek célja a kkv-k közbeszerzési piacra való bevonásának fokozása, erőteljesen ösztönözni kell a tagállamokat és az ajánlatkérő szerveket a kkv-barát közbeszerzési stratégiák létrehozására. A Bizottság közzétette „A legjobb gyakorlatok európai kódexe a kkv-k közbeszerzési eljárásokban való részvételének megkönnyítéséről” című munkadokumentumot (SEC (2008)COM 2193), amelynek célja segítséget nyújtani a tagállamok számára a nemzeti stratégiák, programok és cselekvési tervek létrehozásában annak érdekében, hogy javítsák a kkv-k részvételét ezeken a piacokon. Az eredményes közbeszerzési politikának koherensnek kell lennie. A nemzeti, regionális és helyi hatóságoknak

szigorúan alkalmazniuk kell az irányelvben meghatározott szabályokat, másrészt pedig a munkahelyteremtés szempontjából továbbra is rendkívül fontos az olyan általános politikák végrehajtása, amelyeket a kkv-k közbeszerzési piacokhoz való hozzáféréseinek javítására alakítottak ki.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) *Mellőzni kell a közbeszerzési szerződések olyan gazdasági szereplők részére történő odaítélését, akik, illetve amelyek bünszervezetben vettek részt, vagy akiket, illetve amelyeket korrupció vagy az Európai Unió pénzügyi érdekeit károsító csalás vagy pénzmosás vádjával bűnösnek találtak. Az adók vagy a társadalombiztosítási járulékok fizetésének elmulasztását uniós szinten ugyancsak kötelező kizárással kell szankcionálni. Továbbá biztosítani kell az ajánlatkérő szervek számára annak lehetőségét, hogy kizárják azokat a részvételre jelentkezőket vagy ajánlattevőket, akik megsértették a környezetvédelmi vagy a szociális kötelezettségeiket, ideértve a fogyatékossgal élő személyek hozzáféréseire vonatkozó szabályokat és a súlyos szakmai kötelelességesség egyéb formáit, mint például a versenyszabályok vagy a szellemi tulajdon-jogok megsértését.*

Módosítás

(34) *A közbeszerzési szerződéseket nem szabad olyan gazdasági szereplők részére odaítélni, akik, illetve amelyek bünszervezetben vettek részt, vagy akiket, illetve amelyeket korrupció vagy az Európai Unió pénzügyi érdekeit károsító csalás vagy pénzmosás vétségében bűnösnek találtak. Az adók vagy a társadalombiztosítási járulékok fizetésének elmulasztását uniós szinten ugyancsak kötelező kizárással kell szankcionálni. Továbbá biztosítani kell az ajánlatkérő szervek számára annak lehetőségét, hogy kizárják azokat a jelölteket vagy ajánlattevőket, akik nem tettek eleget a környezetvédelmi, **munkaügyi** vagy a szociális kötelezettségeiknek – ideértve a **munkakörülményekre, a kollektív megállapodásokra** és a fogyatékossgal élő személyek hozzáféréseire, **illetve a munkahelyi egészségre és biztonságra** vonatkozó szabályokat – vagy egyéb formában súlyos szakmai kötelelességességét követtek el, például megsértették a versenyszabályokat vagy a szellemi tulajdon-jogokat.*

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A szerződéseket olyan objektív szempontok alapján kell odaítélni, amelyek biztosítják az átláthatóság, a megkülönböztetésmentesség és az egyenlő bánásmód elvének a betartását. A szóban forgó szempontoknak garantálniuk kell, hogy az ajánlatokat a valódi verseny feltételei mellett bírálják el, azokban az esetekben is, amikor az ajánlatkérő szervezetnek kiváló minőségű építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra van szükségük, amely a lehető legjobban megfelel az igényeknek, például abban az esetben, ha a választott szerződés-odaítélési szempontok a termelési folyamathoz kapcsolódó tényezőket tartalmaznak. Ennek *eredményeképpen* az ajánlatkérő *szervek számára* szerződés-odaítélési szempontként *vagy* „a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” *vagy* „a **legalacsonyabb költség**” alkalmazását *kell megengedni, figyelembe véve, hogy az utóbbi esetben* műszaki leírások vagy szerződésteljesítési feltételek alkalmazásával szabadon meghatározhatják a megfelelő minőségi standardokat.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 38 preambulumbekzdés

Módosítás

(37) A szerződéseket olyan objektív szempontok alapján kell odaítélni, amelyek biztosítják az átláthatóság, a megkülönböztetésmentesség, az egyenlő bánásmód **és a költség és minőség viszonylatában kifejezett hatékonyság** elvének betartását, **és a szociális normák tisztességes alkalmazását**. A szóban forgó szempontoknak garantálniuk kell, hogy az ajánlatokat a valódi verseny feltételei mellett bírálják el, azokban az esetekben is, amikor az ajánlatkérő szervezetnek kiváló minőségű építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra van szükségük, amely a lehető legjobban megfelel az igényeknek, például abban az esetben, ha a választott szerződés-odaítélési szempontok a termelési folyamathoz kapcsolódó tényezőket tartalmaznak. Ennek megfelelően az ajánlatkérő *szerveknek* szerződés-odaítélési szempontként *kell tekinteniük* „a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” **kritériumára, az ajánlatkérő fenntarthatósági szempontjainak értékelése, valamint a nemzeti, európai és nemzetközi szociális normák alapvető tiszteletben tartása érdekében**. Az *ajánlatkérő szervek továbbá* műszaki leírások vagy szerződésteljesítési feltételek alkalmazásával szabadon meghatározhatják a megfelelő **fenntarthatósági és** minőségi standardokat.

(38) Ha az ajánlatkérő szerv úgy dönt, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat alapján ítéli oda a szerződést, meg kell állapítania azokat az odaítélési szempontokat, amelyek alapján elbírálja az ajánlatokat, hogy megállapítsa, melyik esetében a legkedvezőbb *a szolgáltatás/ellenszolgáltatás* aránya. E szempontok meghatározása függ a szerződés tárgyától, mivel a szempontoknak lehetővé kell tenniük az egyes ajánlatok kínálta teljesítményszintnek a szerződés – műszaki leírásban meghatározott – tárgya ismeretében történő elbírálását és az egyes ajánlatokban szereplő szolgáltatás/ellenszolgáltatás arányának a mérését. Továbbá a választott szerződés-odaítélési szempontok nem ruházhatnak korlátlan választási szabadságot az ajánlatkérő szervere és biztosítaniuk kell a hatékony verseny lehetőségét, továbbá azokat olyan követelményeknek kell kísérniük, amelyek lehetővé teszik az ajánlattevők által benyújtott információk hatékony ellenőrzését.

(38) Ha az ajánlatkérő szerv úgy dönt, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat alapján ítéli oda a szerződést, meg kell állapítania azokat az odaítélési szempontokat, amelyek alapján elbírálja az ajánlatokat, hogy megállapítsa, melyik esetében a legkedvezőbb *az ár-érték arány és a gazdasági és társadalmi fenntarthatóság*. E szempontok meghatározása függ a szerződés tárgyától, mivel a szempontoknak lehetővé kell tenniük az egyes ajánlatok kínálta teljesítményszintnek a szerződés – műszaki leírásban meghatározott – tárgya ismeretében történő elbírálását és az egyes ajánlatokban szereplő szolgáltatás/ellenszolgáltatás arányának a mérését. Továbbá a választott szerződés-odaítélési szempontok nem ruházhatnak korlátlan választási szabadságot az ajánlatkérő szervere és biztosítaniuk kell a hatékony verseny lehetőségét, továbbá azokat olyan követelményeknek kell kísérniük, amelyek lehetővé teszik az ajánlattevők által benyújtott információk hatékony ellenőrzését.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekkezdés

(41) Továbbá engedélyezni kell, hogy a műszaki leírásokban és az odaítélési szempontokban az ajánlatkérő szervek egyedi termelési folyamatokra, a szolgáltatásnyújtás egy meghatározott módjára vagy egy termék, illetve szolgáltatás életciklusának bármely egyéb szakaszával kapcsolatos valamilyen különleges folyamatra hivatkozzanak, feltéve, hogy azok kapcsolódnak a

(41) Továbbá engedélyezni kell, hogy a műszaki leírásokban és az odaítélési szempontokban az ajánlatkérő szervek egyedi termelési folyamatokra – *ideértve például szociális és környezeti vonatkozásokat* –, a szolgáltatásnyújtás egy meghatározott módjára vagy egy termék, illetve szolgáltatás életciklusának bármely egyéb szakaszával kapcsolatos valamilyen különleges folyamatra

közbeszerzés tárgyához. A társadalmi megfontolások közbeszerzésbe való jobb integrációja érdekében a beszerzők számára lehetővé kell tenni, hogy az adott termelési vagy szolgáltatásnyújtási folyamatokban közvetlenül részt vevő személyek munkakörülményeihez kapcsolódó jellemzőket is *szerepeltessék a gazdasági szempontból legelőnyösebb ajánlat* odaítélési *szempontjai* között. Ezek a jellemzők *csak* a termelési folyamatban részt vevő alkalmazottak egészségének védelmére, vagy a szerződés teljesítésére kijelölt személyek közül a hátrányos helyzetű személyek, *ill.* a sérülékeny csoportok tagjai társadalmi beilleszkedésének támogatására *vonatkozhatnak*, ideértve a fogyatékossgal élők hozzáférését is. Az ilyen jellemzőket magukban foglaló odaítélési szempontoknak minden esetben azokra a jellemzőkre kell korlátozódniuk, amelyek közvetlenül befolyásolják az alkalmazottakat a munkakörnyezetükben. E szempontokat *a munkavállalók szolgáltatásuk nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban* és olyan módon kell alkalmazni, hogy se közvetlenül, se közvetve ne diszkriminálják a más tagállambeli vagy a Megállapodásban, illetve az Unió által is aláírt szabadkereskedelmi megállapodásban részes harmadik országbeli gazdasági szereplőket. A szolgáltatási szerződések és az építési beruházások tervét magában foglaló szerződések esetében meg kell engedni az ajánlatkérő szervezetnek, hogy a szóban forgó szerződés teljesítésével megbízott alkalmazotti állomány szervezetét, képzettségét és tapasztalatát odaítélési *szempontként* használják, mivel ez hatással lehet a szerződés teljesítésének minőségére, és ennek következtében az ajánlat gazdasági értékére.

hivatkozzanak, feltéve, hogy azok kapcsolódnak a közbeszerzés tárgyához. *A tárgyhoz való kapcsolódás szabálya tágan értelmezendő.* A társadalmi megfontolások közbeszerzésbe való jobb integrációja érdekében a beszerzők számára *ezért* lehetővé kell tenni, hogy az adott termelési vagy szolgáltatásnyújtási folyamatokban közvetlenül részt vevő személyek munkakörülményeihez kapcsolódó jellemzőket is *szerepeltessenek a műszaki leírásban és az odaítélési szempontok* között. Az említett jellemzők *vonatkozhatnak például* az előállítási folyamatban részt vevő alkalmazottak egészségének védelmére, *a nemek egyensúlyára, a helyszíni szakképzéshez való hozzáférésre, a felhasználók bevonására és a velük való konzultációra, az emberi jogokra, a tisztességes kereskedelemre* vagy a szerződés teljesítésére kijelölt személyek közül a hátrányos helyzetű személyek, *illetve* a sérülékeny csoportok tagjai társadalmi beilleszkedésének támogatására, ideértve a fogyatékossgal élők hozzáférését is. Az ilyen jellemzőket magukban foglaló odaítélési szempontoknak minden esetben azokra a jellemzőkre kell korlátozódniuk, amelyek közvetlenül befolyásolják az alkalmazottakat a munkakörnyezetükben. E szempontokat olyan módon kell alkalmazni, hogy se közvetlenül, se közvetve ne diszkriminálják a más tagállambeli vagy a Megállapodásban, illetve az Unió által is aláírt szabadkereskedelmi megállapodásban részes harmadik országbeli gazdasági szereplőket. A szolgáltatási szerződések és az építési beruházások tervét magában foglaló szerződések esetében meg kell engedni az ajánlatkérő szervezetnek, hogy a szóban forgó szerződés teljesítésével megbízott alkalmazotti állomány szervezetét, képzettségét és tapasztalatát *szerepeltessék a műszaki leírásban vagy odaítélési szempontokként* használják, mivel ez hatással lehet a szerződés

teljesítésének minőségére, és ennek következtében az ajánlat gazdasági értékére.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) A szerződések teljesítésének feltételei akkor felelnek meg a jelen irányelvnek, ha nem tartalmazznak közvetlen vagy közvetett hátrányos megkülönböztetést, kapcsolódnak a szerződés tárgyához, és feltüntették őket az ajánlati/részvételi felhívásban, a pályázati felhívásként használt előzetes tájékoztatóban vagy a közbeszerzési dokumentumokban. E feltételek különösen olyan célok ösztönzésére irányulhatnak, mint a munkahelyi szakképzés, a különleges beilleszkedési nehézségekkel küzdő személyek foglalkoztatása, a munkanélküliség elleni küzdelem, a környezetvédelem vagy az állatok jólétének védelme. Például megemlíthetők – többek között – a hosszú ideje állást keresők alkalmazására, vagy a munkanélküliek, illetve fiatalok képzését célzó intézkedések végrehajtására, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapegyezményeinek tényleges betartására – akkor is, ha ezeket az egyezményeket a nemzeti jogban nem hajtották végre – és a nemzeti jogszabályok által előírtnál több hátrányos helyzetű személy alkalmazására irányuló, a szerződés teljesítéséhez tartozó kötelezettségek.

Módosítás

(43) A szerződések teljesítésének feltételei akkor felelnek meg a jelen irányelvnek, ha nem tartalmazznak közvetlen vagy közvetett hátrányos megkülönböztetést, **közvetlenül** kapcsolódnak a szerződés tárgyához, és feltüntették őket az ajánlati/részvételi felhívásban, a pályázati felhívásként használt előzetes tájékoztatóban vagy a közbeszerzési dokumentumokban. E feltételek különösen olyan célok ösztönzésére irányulhatnak, mint a munkahelyi szakképzés, a különleges beilleszkedési nehézségekkel küzdő személyek foglalkoztatása, a munkanélküliség elleni küzdelem, a környezetvédelem vagy az állatok jólétének védelme. Például megemlíthetők – többek között – a hosszú ideje állást keresők, **munkanélküli fiatalok, fogyatékkal élő személyek, nők** alkalmazására, vagy a munkanélküliek, illetve fiatalok képzését célzó intézkedések végrehajtására, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapegyezményeinek tényleges betartására **a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartása mellett** – akkor is, ha ezeket az egyezményeket a nemzeti jogban nem hajtották végre – és a nemzeti jogszabályok által előírtnál több hátrányos helyzetű személy alkalmazására irányuló, a szerződés teljesítéséhez tartozó kötelezettségek. .

Módosítás 17

**Irányelvre irányuló javaslat
44 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(44a) Az irányelv rendelkezései tiszteletben tartják a tagállamok eltérő munkaerő-piaci modelljeit, ideértve azokat is, ahol kollektív megállapodások vannak érvényben.

Módosítás 18

**Irányelvre irányuló javaslat
44 b preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(44b) A tagállamoknak az átláthatóság elvének való megfelelés érdekében lehetőséget kell adni olyan szerződéses záradékok alkalmazására, amelyek rendelkeznek a kollektív megállapodások betartásáról, amennyiben ezt az ajánlatkérő szerv ajánlati felhívása vagy az ajánlati dokumentáció megemlíti.

Módosítás 19

**Irányelvre irányuló javaslat
47 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(47) Az egyenlő bánásmód és az átláthatóság elveinek megfelelően a sikeres ajánlattevő a verseny újbóli megnyitása nélkül nem váltható fel egy másik gazdasági szereplővel. A szerződést teljesítő sikeres ajánlattevőnél azonban előfordulhatnak bizonyos strukturális változások a szerződésteljesítés alatt, például tisztán belső átszervezések, egyesülések és felvásárlások vagy fizetéseképtelenség. Az ilyen jellegű strukturális változások nem tesznek

(47) Az egyenlő bánásmód, **az objektivitás** és az átláthatóság elveinek megfelelően a sikeres ajánlattevő a verseny újbóli megnyitása nélkül nem váltható fel egy másik gazdasági szereplővel. A szerződést teljesítő sikeres ajánlattevőnél azonban előfordulhatnak bizonyos strukturális változások a szerződésteljesítés alatt, például tisztán belső átszervezések, egyesülések és felvásárlások vagy fizetéseképtelenség. Az ilyen jellegű strukturális változások nem tesznek

automatikusan szükségessé új közbeszerzési eljárásokat a szóban forgó vállalkozás által teljesített összes közbeszerzési szerződés tekintetében.

automatikusan szükségessé új közbeszerzési eljárásokat a szóban forgó vállalkozás által teljesített összes közbeszerzési szerződés tekintetében.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Ez az irányelv nem érinti a közhatóságok annak eldöntésére irányuló, minden szinten érvényesülő jogát, hogy maguk kívánják-e közfeladatokat ellátni, hogyan és milyen mértékben. A közhatóságok elláthatnak közérdekű feladatokat saját erőforrásaik felhasználásával, anélkül hogy kötelezve lennének külső gazdasági szereplők bevonására. Ezt más közhatóságokkal együttműködésben is tehetik.

Indokolás

Fontos tisztázni, hogy a tagállamok feladata marad eldönteni, hogy maguk akarják-e ellátni a közfeladatokat, és ha igen, milyen mértékben és hogyan akarják ezt megtenni. Ezt a szabadságot a Lisszaboni Szerződés is beépítette az EUSZ 4. cikkének (2) bekezdésébe, amely elismeri a regionális és helyi önkormányzathoz való jogot. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokról szóló 26. jegyzőkönyv és az EUMSZ 14. cikke megerősíti a nemzeti és helyi hatásköröket az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtása, megbízásba adása és megszervezése terén.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 22 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

22. „életciklus”: egy termék, egy építési beruházás vagy egy szolgáltatásnyújtás fennállásának összes egymást követő és/vagy egymással kapcsolatban álló szakaszát magában foglalja – ideértve a

22. „életciklus”: egy termék, egy építési beruházás vagy egy szolgáltatásnyújtás fennállásának összes egymást követő és/vagy egymással kapcsolatban álló szakaszát magában foglalja – ideértve a

gyártást, a szállítást, a használatot és a karbantartást is –, a nyersanyagbeszerzéstől, illetve az erőforrások előállításától az átadásig, elszámolásig és a véglegesítésig;

gyártást, a szállítást, **a telepítést**, a használatot és a karbantartást is –, a nyersanyagbeszerzéstől, illetve az erőforrások előállításától az átadásig, elszámolásig és a véglegesítésig;

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) választottbírói és békéltetési szolgáltatás;

Módosítás

c) választottbírói és békéltetési szolgáltatás, **ideértve a vitarendezési szolgáltatásokat is**;

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az ajánlatkérő szervek által egy másik jogi személynek odaítélt szerződés nem tartozik a jelen irányelv hatálya alá az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén:

- a) az ajánlatkérő szerv olyan ellenőrzést gyakorol az érintett jogi személy felett, amely hasonló ahhoz az ellenőrzéshez, amelyet saját szervezeti egységei felett gyakorol;
- b) az érintett jogi személy tevékenységeinek legalább **90%-át** az ellenőrzést gyakorló ajánlatkérő szerv vagy az általa ellenőrzött más jogi személyek számára végzik;
- c) az ellenőrzött jogi személyben nincsenek magánjogi érdekeltek.

Az ajánlatkérő szerv az első albekezdés a) pontja értelmében akkor gyakorol ahhoz hasonló ellenőrzést egy jogi személy felett,

Módosítás

(1) Az ajánlatkérő szervek által egy másik jogi személynek odaítélt szerződés nem tartozik a jelen irányelv hatálya alá az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén:

- a) az ajánlatkérő szerv olyan ellenőrzést gyakorol az érintett jogi személy felett, amely hasonló ahhoz az ellenőrzéshez, amelyet saját szervezeti egységei felett gyakorol;
- b) az érintett jogi személy tevékenységeinek legalább **80%-át** az ellenőrzést gyakorló ajánlatkérő szerv vagy az általa ellenőrzött más jogi személyek számára végzik;
- c) az ellenőrzött jogi személyben nincsenek magánjogi érdekeltek, **kivéve a magánjogi érdekelttség jogilag kötelező formáit**.

Az ajánlatkérő szerv az első albekezdés a) pontja értelmében akkor gyakorol ahhoz hasonló ellenőrzést egy jogi személy felett,

mint amelyet saját szervezeti egységei felett gyakorol, ha döntő befolyással rendelkezik az ellenőrzött jogi személynek mind stratégiai céljai, mind jelentős döntései tekintetében.

(2) Akkor is alkalmazandó az (1) bekezdés, ha egy olyan ellenőrzött jogalany, amely maga is ajánlatkérő szerv, szerződést ítél oda az ellenőrző intézményének vagy az ugyanazon ajánlatkérő szerv által ellenőrzött valamely jogi személynek, feltéve, hogy nincsenek magánjogi érdekeltek abban a jogi személyben, amelynek odaítélték a közbeszerzési szerződést.

(3) Az az ajánlatkérő szerv, amely az (1) bekezdés értelmében *nem gyakorol* ellenőrzést egy jogi személy felett, **az alábbi feltételek teljesülése mellett** a jelen irányelv **rendelkezéseinek alkalmazása nélkül is** odaítélhet egy szerződést olyan jogi személynek, amelyet más ajánlatkérő szervekkel együtt ellenőriz:

a) az ajánlatkérő szervek az érintett jogi személy felett a saját szervezeti egységeik felett gyakorolt ellenőrzéshez hasonló, közös ellenőrzést gyakorolnak;

b) az érintett jogi személy tevékenységeinek legalább **90%-át** az ellenőrzést gyakorló ajánlatkérő **szervek** vagy az **általuk** ellenőrzött más jogi személyek számára végzik;

c) az ellenőrzött jogi személyben nincsenek magánjogi érdekeltek.

Az a) pont alkalmazásában akkor tekintendő úgy, hogy az ajánlatkérő szervek közös ellenőrzést gyakorolnak

mint amelyet saját szervezeti egységei felett gyakorol, ha döntő befolyással rendelkezik az ellenőrzött jogi személynek mind stratégiai céljai, mind jelentős döntései tekintetében.

(2) Akkor is alkalmazandó az (1) bekezdés, ha egy olyan ellenőrzött jogalany, amely maga is ajánlatkérő szerv, szerződést ítél oda az ellenőrző intézményének **vagy intézményeinek** vagy az ugyanazon ajánlatkérő szerv által ellenőrzött valamely jogi személynek, feltéve, hogy nincsenek magánjogi érdekeltek abban a jogi személyben, amelynek odaítélték a közbeszerzési szerződést, **kivéve a magánjogi érdekeltség jogilag kötelező formáit.**

(3) Az az ajánlatkérő szerv, amely *nem gyakorol* az (1) bekezdés értelmében *vett* ellenőrzést egy jogi személy felett, a jelen irányelv **hatályán kívül** odaítélhet szerződést olyan jogi személynek, amelyet más ajánlatkérő szervekkel együtt ellenőriz, **a jogi személy pedig, amely felett az ajánlatkérő szerv vagy szervek ellenőrzést gyakorolnak, beszerezhet árukat és szolgáltatásokat ezektől az állami tulajdonosoktól ezen irányelv alkalmazás nélkül, feltéve, hogy az alábbi feltételek teljesülnek:**

a) az ajánlatkérő szervek az érintett jogi személy felett a saját szervezeti egységeik felett gyakorolt ellenőrzéshez hasonló, közös ellenőrzést gyakorolnak;

b) az érintett jogi személy tevékenységeinek legalább **80%-át** az ellenőrzést gyakorló ajánlatkérő **szerv** vagy az **általa** ellenőrzött más jogi személyek számára végzik;

c) az ellenőrzött jogi személyben nincsenek magánjogi érdekeltek, **kivéve a magánjogi érdekeltség jogilag kötelező formáit.**

Az a) pont alkalmazásában akkor tekintendő úgy, hogy az ajánlatkérő szervek közös ellenőrzést gyakorolnak

valamely jogi személy felett, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

a) az ellenőrzött jogi személy döntéshozó szervei a részt vevő ajánlatkérő szervek képviselőiből állnak;

b) az említett ajánlatkérő szervek ezért képesek közösen döntő befolyást gyakorolni az ellenőrzött jogi személy stratégiai céljaira és jelentős döntéseire;

c) az ellenőrzött jogi személynek nincsenek olyan érdekeltségei, amelyek távol állnak a hozzá kapcsolódó hatóságok érdekeitől;

d) az ellenőrzött jogi személy az ajánlatkérő szervekkel kötött közbeszerzési szerződések tényleges költségeinek megtérítésén kívül egyéb nyereséggel nem rendelkezik.

(4) A két vagy több ajánlatkérő szerv által kötött megállapodás nem tekinthető közbeszerzési szerződésnek a jelen irányelv 2. cikkének 6. pontja értelmében, az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén:

a) a **megállapodás** a részt vevő **ajánlatkérő szervek között valódi együttműködést hoz létre, amelynek célja, hogy közösen végezzék el közszolgáltatási feladataikat, a felek kölcsönös jogai és kötelezettségei mellett;**

b) a megállapodást kizárólag a közérdekkel kapcsolatos megfontolások vezérlik;

c) a részt vevő ajánlatkérő szervek megállapodás szempontjából releváns tevékenységeinek nyílt piaci teljesítménye a forgalom tekintetében nem haladja meg a **10%-ot;**

d) a megállapodás az építési beruházások, szolgáltatások vagy áruk tényleges költségeinek megtérítésén kívül nem tartalmaz egyéb pénzmozgásokat a részt

valamely jogi személy felett, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

a) az ellenőrzött jogi személy döntéshozó szervei a részt vevő ajánlatkérő szervek képviselőiből állnak, **miközben egy képviselő egy vagy több ajánlatkérő szervet is képviselhet;**

b) az említett ajánlatkérő szervek ezért képesek közösen döntő befolyást gyakorolni az ellenőrzött jogi személy stratégiai céljaira és jelentős döntéseire;

d) az ellenőrzött jogi személy az ajánlatkérő szervekkel kötött közbeszerzési szerződések tényleges költségeinek megtérítésén kívül egyéb nyereséggel nem rendelkezik.

(4) A két vagy több ajánlatkérő szerv által kötött megállapodás nem tekinthető közbeszerzési szerződésnek a jelen irányelv 2. cikkének 6. pontja értelmében, **és így kívül esik ezen irányelv hatályán,** az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén:

a) a **partnerség célja a valamennyi** részt vevő **hatóságra átruházott** közszolgáltatási **feladatok ellátása;**

b) a megállapodást kizárólag a közérdekkel kapcsolatos megfontolások vezérlik;

c) a részt vevő ajánlatkérő szervek megállapodás szempontjából releváns tevékenységeinek nyílt piaci teljesítménye a forgalom tekintetében nem haladja meg a **20%-ot;**

d) a megállapodás az építési beruházások, szolgáltatások vagy áruk tényleges költségeinek megtérítésén kívül nem tartalmaz egyéb pénzmozgásokat a részt

vevő ajánlatkérő szervek között;

e) egyik érintett ajánlatkérő szervben *sincsenek* magánjogi *érdekeltek*.

(5) A magánszféra (1)-(4) bekezdésben említett részvételének hiányát a szerződés odaítélésekor vagy a megállapodás megkötésekor kell igazolni.

Az (1)–(4) bekezdésben meghatározott kizárások alkalmazhatósága abban a pillanatban megszűnik, amikor a magánszféra bármilyen módon bevonódik, aminek eredményeként a folyamatban lévő szerződéseket a rendes közbeszerzési eljárásokon keresztül meg kell nyitni a verseny számára.

vevő ajánlatkérő szervek között;

e) *a feladatot egyedül az érintett hatóságok végzik el, és* egyik érintett ajánlatkérő szervben *sincs aktív* magánjogi *érdekeltség, kivéve a magánjogi érdekeltség jogilag kötelező formáit*.

(5) A magánszféra (1)–(4) bekezdésben említett *aktív* részvételének hiányát a szerződés odaítélésekor vagy a megállapodás megkötésekor kell igazolni.

Az (1)–(4) bekezdésben meghatározott kizárások alkalmazhatósága abban a pillanatban megszűnik, amikor a magánszféra bármilyen módon bevonódik – *kivéve a magánjogi érdekeltség jogilag kötelező formáit* –, aminek eredményeként a folyamatban lévő szerződéseket a rendes közbeszerzési eljárásokon keresztül meg kell nyitni a verseny számára.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Beszerezési elvek

Módosítás

A beszerzés célja és elvei

(-1) Ezen irányelv célja a közforrások hatékony használatának biztosítása, a minőségi közbeszerzés előmozdítása, a verseny és a közbeszerzési piacok működésének megerősítése, valamint egyenlő feltételek biztosítása a vállalatok és más szolgáltatók számára az árubeszerzésre, szolgáltatásnyújtásra és építési beruházásokra irányuló szerződések közbeszerzési versenypályázati ajánlattételi eljárás útján történő odaítélése révén. A közbeszerzést az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés elérésére, a közös társadalmi célok támogatására és a kiváló minőségű áruk és szolgáltatások nyújtására kell felhasználni. Az állami hatóságok

(1) Az ajánlatkérő szervek a gazdasági szereplőket egyenlő és megkülönböztetésmentes bánásmódban részesítik, továbbá átlátható és arányos módon járnak el. A beszerzést nem lehet azzal a céllal megtervezni, hogy az adott beszerzés kikerüljön a jelen irányelv hatálya alól, vagy mesterségesen korlátozza a versenyt.

jogosultak dönteni arról, hogy miként akarják megbízásba adni vagy megszervezni szolgáltatásaikat.

(1) Az ajánlatkérő szervek a gazdasági szereplőket egyenlő és megkülönböztetésmentes bánásmódban részesítik, továbbá átlátható és arányos módon járnak el. ***A közbeszerzési szerződések részleteit nyilvánossá kell tenni.*** A beszerzést nem szabad azzal a céllal megtervezni, hogy az adott beszerzés kikerüljön a jelen irányelv hatálya alól, vagy mesterségesen korlátozza a versenyt.

(1a) A gazdasági szereplők eleget tesznek az építési beruházás vagy szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamban, régióban vagy helységben hatályos uniós és/vagy nemzeti jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekben foglalt szociális, foglalkoztatásvédelmi, és munkaiügyi kötelezettségeknek, vagy környezetvédelmi jogszabályoknak vagy a nemzetközi jog XI. mellékletben felsorolt szociális és környezetvédelmi vonatkozású rendelkezéseinek. Ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy eleget tegyenek az ILO közbeszerzési szerződések munkaiügyi záradékairól szóló 94. sz. egyezményének. Az ajánlatkérő szervek ellenőrzik a vállalkozó jó hírnevét, és megbizonyosodnak arról, hogy az nem sértette meg súlyosan a nemzeti vagy nemzetközi környezetvédelmi, szociális, munkaiügyi vagy más vonatkozó jogszabályokat.

(1b) Az ajánlatkérő szervek közbeszerzési politikája a „legértékesebb ajánlat” kiválasztására irányul. Ez a cél úgy teljesül, ha a közbeszerzési szerződést a gazdaságilag legelőnyösebb és legfenntarthatóbb ajánlatnak ítélik oda.

Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok a közbeszerzési eljárásokban való részvétel jogát fenntarthatják védett műhelyek és olyan gazdasági szereplők számára, akiknek fő célja a fogyatékkal élő és hátrányos helyzetű munkavállalók társadalmi és szakmai integrációja, vagy úgy rendelkezhetnek, hogy a szerződéseket a védett munkahelyteremtési programok keretében kell teljesíteni, feltéve, hogy az ilyen műhelyek, gazdasági szereplők vagy programok alkalmazottainak több mint 30 %-a fogyatékkal élő **vagy** hátrányos helyzetű **munkavállaló**.

Módosítás

(1) A tagállamok a közbeszerzési eljárásokban való részvétel jogát fenntarthatják védett műhelyek és olyan gazdasági szereplők számára, akiknek fő célja a fogyatékkal élő és hátrányos helyzetű munkavállalók társadalmi és szakmai integrációja, vagy úgy rendelkezhetnek, hogy a szerződéseket a védett munkahelyteremtési programok keretében kell teljesíteni, feltéve, hogy az ilyen műhelyek, gazdasági szereplők vagy programok alkalmazottainak több mint 30%-a fogyatékkal élő **és/vagy** hátrányos helyzetű **személy**. **„Hátrányos helyzetű személyek” többek között: a munkanélküli személyek, akik különös nehézséggel szembesülnek az beilleszkedésben, a kirekesztés által veszélyeztetett emberek, a kiszolgáltatott csoportok tagjai és a hátrányos helyzetű kisebbségek tagjai. Az ajánlati felhívás hivatkozhat erre a rendelkezésre.**

Indokolás

A „hátrányos helyzetű személyek” fogalmát pontosítani kell, mivel az sokkal szélesebb, mint a jelenlegi irányelvekben említett „fogyatékos személyek” fogalma. Ez a meghatározás jogi szempontból egyértelműbb.

Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Csak azok a gazdasági szereplők nyújthatnak be az ajánlatkérő szerv által meghatározott - a létező megoldásokkal nem megoldható - igények teljesítésére irányuló kutatási és fejlesztési projektet, amelyeket a kért információk értékelését

Módosítás

Csak azok a gazdasági szereplők nyújthatnak be az ajánlatkérő szerv által meghatározott – a létező megoldásokkal nem megoldható – igények teljesítésére irányuló kutatási és fejlesztési projektet, amelyeket a kért információk értékelését

követően az ajánlatkérő szerv meghívott. A szerződés kizárólag a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontja alapján ítélt oda, a 66. cikk (1) bekezdése a) pontjával összhangban.

követően az ajánlatkérő szerv meghívott. A szerződés kizárólag a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontja alapján ítélt oda, a 66. cikk (1) bekezdése a) pontjával **és a 66. cikk (2) bekezdésével** összhangban.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A követelményeknek a szerződés tárgyára kell korlátozódniuk, az ajánlatkérő szervnek pedig képesnek kell lennie annak nyomon követésére és ellenőrzésére, hogy a követelményeket teljesítik-e.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az uniós joggal összeegyeztethető kötelező nemzeti műszaki szabályok sérelme nélkül, a műszaki leírást az alábbi ***módok valamelyikén*** kell kidolgozni:

Az uniós joggal összeegyeztethető kötelező nemzeti műszaki szabályok sérelme nélkül a műszaki leírást az alábbi ***prioritási sorrend szerint*** kell kidolgozni:

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 40 cikk – 3 bekezdés – -1 pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-1. a műszaki leírásra való hivatkozással és – az alábbi sorrendben – a következőkre történő hivatkozással: az építési beruházási munkák tervezésére, számítási módszerére és kivitelezésére, valamint az áruk felhasználására

vonatkozó európai szabványokat közéteendő nemzeti szabványok, európai műszaki tanúsítványok, közös műszaki leírások, nemzetközi szabványok, az európai szabványügyi szervezetek által létrehozott egyéb műszaki hivatkozási rendszerek vagy – ezek hiányában – nemzeti szabványok, nemzeti műszaki tanúsítványok, illetve nemzeti műszaki leírások; valamennyi hivatkozást a „vagy azzal egyenértékű” kifejezésnek kell követnie;

Módosítás 30

**Irányelvre irányuló javaslat
40 cikk – 3 bekezdés – b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) a műszaki leírásra való hivatkozással és – a következő sorrendben – a következőkre történő hivatkozással: az építési beruházási munkák tervezésére, számítási módszerére és kivitelezésére, valamint az áruk felhasználására vonatkozó európai szabványokat közéteendő nemzeti szabványok, európai műszaki tanúsítványok, közös műszaki leírások, nemzetközi szabványok, az európai szabványügyi szervezetek által létrehozott egyéb műszaki hivatkozási rendszerek vagy – ezek hiányában – nemzeti szabványok, nemzeti műszaki tanúsítványok, illetve nemzeti műszaki leírások; valamennyi hivatkozást a „vagy azzal egyenértékű” kifejezésnek kell követnie;

törölve

Módosítás 31

**Irányelvre irányuló javaslat
40 cikk – 3 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az a) pontban említett teljesítmény, illetve funkcionális követelmények alapján, az e teljesítménynek, illetve funkcionális követelményeknek való megfelelés feltételezését lehetővé tevő, a **b)** pontban említett műszaki leírásra történő hivatkozással;

Módosítás

c) az a) pontban említett teljesítmény, illetve funkcionális követelmények alapján, az e teljesítménynek, illetve funkcionális követelményeknek való megfelelés feltételezését lehetővé tevő, a **-I.** pontban említett műszaki leírásra történő hivatkozással;

Módosítás 32

**Irányelvre irányuló javaslat
40 cikk – 3 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

d) egyes jellemzők tekintetében a **b)** pontban említett műszaki leírásra történő hivatkozással, más jellemzők tekintetében pedig az a) pontban említett teljesítményre, illetve funkcionális követelményekre történő hivatkozással.

Módosítás

d) egyes jellemzők tekintetében a **-I.** pontban említett műszaki leírásra történő hivatkozással, más jellemzők tekintetében pedig az a) pontban említett teljesítményre, illetve funkcionális követelményekre történő hivatkozással.

Módosítás 33

**Irányelvre irányuló javaslat
41 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben az ajánlatkérő szervek valamely építési beruházással, szolgáltatással vagy áruval összefüggésben környezetvédelmi, szociális vagy egyéb jellemzőket állapítanak meg a 40. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett teljesítmény, illetve funkcionális követelmények tekintetében, megkövetelhetik, hogy a szóban forgó építési beruházás, szolgáltatás vagy áru **meghatározott címkével** legyen ellátva, feltéve, hogy a következő feltételek mindegyike teljesül:

Módosítás

Amennyiben az ajánlatkérő szervek valamely építési beruházással, szolgáltatással vagy áruval összefüggésben környezetvédelmi, szociális vagy egyéb jellemzőket állapítanak meg a 40. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett teljesítmény, illetve funkcionális követelmények tekintetében, megkövetelhetik, hogy a szóban forgó építési beruházás, szolgáltatás vagy áru **címkéssel** legyen ellátva, feltéve, hogy a következő feltételek mindegyike teljesül:

a) a címkére vonatkozó követelmények csak olyan jellemzőket érintenek, amelyek a szerződés tárgyához kapcsolódnak, és amelyek alkalmasak a szerződés tárgyát képező építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellemzőinek meghatározására;

b) a címke követelményeit tudományos adatok alapján állapítják meg, vagy azok egyéb objektív módon igazolható, megkülönböztetéstől mentes kritériumokon alapulnak;

c) a címkét olyan nyílt és átlátható eljárás keretében fogadták el, amelyben valamennyi érdekelt fél – ideértve a kormányzati szerveket, fogyasztókat, gyártókat, forgalmazókat és környezetvédelmi szervezeteket – részt vehetett,

d) a címkék valamennyi érdekelt fél számára hozzáférhetők;

e) a *címkére vonatkozó kritériumokat* a címkéért folyamodó gazdasági szereplőtől független harmadik fél *határozza meg*.

A *meghatározott* címkét előíró ajánlatkérő szervek minden olyan egyenértékű címkét kötelesek elfogadni, amelyek teljesítik az ajánlatkérő szervek által feltüntetett címkére vonatkozó követelményeket. A címkével nem rendelkező termékek esetében az ajánlatkérő szervek a gyártó műszaki dokumentációját vagy más megfelelő *bizonyítási* eszközt is *kötelesek elfogadni*.

a) a címkére vonatkozó követelmények csak olyan jellemzőket érintenek, amelyek a szerződés tárgyához *vagy a szerződés tárgyának előállításához* kapcsolódnak, és amelyek alkalmasak a szerződés tárgyát képező építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás jellemzőinek meghatározására;

b) a címke követelményeit tudományos adatok alapján állapítják meg, vagy azok egyéb objektív módon igazolható, megkülönböztetéstől mentes kritériumokon alapulnak;

c) a címkét olyan nyílt és átlátható eljárás keretében fogadták el, amelyben valamennyi érdekelt fél – ideértve a kormányzati szerveket, fogyasztókat, gyártókat, forgalmazókat, *a szociális partnereket, valamint* környezetvédelmi és *társadalmi* szervezeteket – részt vehetett,

d) a címkék valamennyi érdekelt fél számára hozzáférhetők;

e) a *címke odaítélését és ellenőrzését* a címkéért folyamodó gazdasági szereplőtől független harmadik fél *végzi el*.

A címkét előíró ajánlatkérő szervek minden olyan egyenértékű címkét kötelesek elfogadni, amelyek teljesítik az ajánlatkérő szervek által feltüntetett címkére vonatkozó követelményeket. A címkével nem rendelkező termékek esetében az ajánlatkérő szervek a gyártó műszaki dokumentációját vagy más megfelelő, *egyenértékűséget bizonyító* eszközt is *elfogadhatnak*. A *meghatározott címkével való egyenértékűség bizonyításának terhére az egyenértékűséget állító ajánlattevőre kell hárítani*.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az ajánlatkérő szervek **határozhatnak úgy, hogy** nem ítélik oda a szerződést a legjobb ajánlatot benyújtó ajánlattevőnek, ha megállapították, hogy az ajánlat nem tesz legalább egyenértékű módon eleget az **Unió** szociális, **munkaügyi** vagy környezetvédelmi **jogszabályai**, vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségeknek.

Módosítás

(2) Az ajánlatkérő szervek nem ítélik oda a szerződést a legjobb ajánlatot benyújtó ajánlattevőnek, ha megállapították, hogy az ajánlat – **az alvállalkozói láncot is ideértve** – nem tesz legalább egyenértékű módon eleget **az építési beruházás, szolgáltatásnyújtás vagy árubeszerzés helyszínén alkalmazandó uniós vagy nemzeti jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekből foglalt** szociális, **foglalkoztatásvédelmi, munkavédelmi** vagy környezetvédelmi **rendelkezések**, vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségeknek, **feltéve, hogy ezek a szerződés tárgyához kapcsolódnak.**

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

55 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) emberkereskedelem, gyermekmunka igénybevétele és egyéb, emberi jogok elleni bűncselekmények.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Minden olyan gazdasági szereplőt ki kell zárni a szerződésben való részvételből, amelynek esetében az ajánlatkérő szerv tudomással bír egy olyan jogerős határozatról, amely megállapítja, hogy az adott gazdasági szereplő a letelepedése szerinti ország, illetve az ajánlatkérő szerv

(2) Minden olyan gazdasági szereplőt ki kell zárni a szerződésben való részvételből, amelynek esetében az ajánlatkérő szerv tudomással bír egy olyan jogerős határozatról, amely megállapítja, hogy az adott gazdasági szereplő **nem tett eleget** a letelepedése szerinti ország, illetve az

székhelye szerinti ország jogi rendelkezései szerint *nem tett eleget* adófizetési *vagy* társadalombiztosítási járulékfizetési *kötelezettségeinek*.

ajánlatkérő szerv székhelye szerinti ország jogi rendelkezései szerint *reá háruló adó-, illetve bérfizetési*, társadalombiztosítási járulékfizetési *kötelezettségeknek vagy egyéb alapvető szociális, foglalkoztatás- és munkavédelmi kötelezettségeknek*.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

55 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) ha az ajánlatkérő szerv tudomással bír az Unió szociális, munkaügyi vagy környezetvédelmi jogszabályai vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségek megszegéséről. Az uniós jogszabályoknak vagy a nemzetközi rendelkezéseknek való megfelelés magában foglalja az egyenértékű módon való megfelelést is;

Módosítás

a) ha az ajánlatkérő szerv tudomással bír az Unió szociális, munkaügyi vagy környezetvédelmi jogszabályai vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított **egyéb** kötelezettségek megszegéséről. Az uniós jogszabályoknak vagy a nemzetközi rendelkezéseknek való megfelelés magában foglalja az egyenértékű módon való megfelelést is;

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat

55 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) ha az ajánlatkérő szerv bármilyen módon bizonyítani tudja, hogy a gazdasági szereplő egyéb súlyos kötelelességhez vezetett el;

Módosítás

c) ha az ajánlatkérő szerv bármilyen módon bizonyítani tudja, hogy a gazdasági szereplő egyéb súlyos kötelelességhez vezetett el, **súlyosan megsérti a székhelye szerinti ország vagy az ajánlatkérő szerv helye szerinti ország nemzeti szociális, környezetvédelmi és munkaügyi jogszabályait, illetve súlyosan figyelmen kívül hagyja a munkavállalók egészségvédelmét és biztonságát;**

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat

55 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Minden olyan részvételre jelentkező vagy ajánlattevő, amely az (1), (2) és (3) bekezdésekben említett valamely helyzetben van, olyan bizonyítékot **szolgáltathat** az ajánlatkérő szervnek, amely az adott kizárási ok fennállása ellenére tanúsítja megbízhatóságát.

Módosítás

Ha egy részvételre jelentkező vagy ajánlattevő, amely az (1), (2) és (3) bekezdésekben említett valamely helyzetben van, olyan bizonyítékot **szolgáltat** az ajánlatkérő szervnek, amely az adott kizárási ok fennállása ellenére tanúsítja megbízhatóságát **vagy adott esetben alvállalkozóinak megbízhatóságát, az ajánlatkérő szerv felülvizsgálhatja az ajánlatból való kizárást.**

Indokolás

Fontos, hogy megfordítsák e cikk működését. Nem a szereplőnek kell tisztáznia magát, hanem az ajánlatkérő szerven kell múlnia, hogy a bizonyítékok benyújtása esetén hoz-e döntést a kizárással szemben.

Módosítás 40

**Irányelvre irányuló javaslat
60 cikk – 3 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az ajánlattevő vagy a közbeszerzési eljárásban való részvételre jelentkező igazolást nyújt be arról, hogy ajánlata elkészítésénél figyelembe vette az építési beruházás, illetve a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamban, régióban vagy helységben hatályos adóügyi, környezetvédelmi, szociális, valamint foglalkoztatás- és munkavédelmi rendelkezésekkel kapcsolatos kötelezettségeket.

Módosítás 41

**Irányelvre irányuló javaslat
66 cikk**

Az egyes szolgáltatások díjazására vonatkozó nemzeti törvényi, rendeleti, illetve közigazgatási rendelkezések sérelme nélkül, az ajánlatkérő szerv a szerződéseket **a következő szempontok valamelyike alapján** ítéli oda:

a) a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat;

b) a legalacsonyabb költség.

A költségeket **az ajánlatkérő szerv választása szerint pusztán az ellenérték alapján** vagy egy költséghatékonysági megközelítés – mint például a 67. cikkben előírt feltételek alapján az életciklus-költségek meghatározására irányuló módszer – alkalmazásával értékelik.

(2) **Az (1) bekezdés a) pontja értelmében az ajánlatkérő szerv szemszögéből** gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot a szóban forgó közbeszerzési szerződés tárgyával kapcsolatos szempontok alapján kell meghatározni. Ezek a szempontok az **(1) bekezdés b) pontja szerinti** áron és költségeken kívül a szóban forgó közbeszerzési szerződés tárgyával kapcsolatos egyéb szempontokat is magukban foglalnak, úgymint:

- a) a minőség, ideértve a műszaki értéket, az esztétikai és a funkcionális jellemzőket, a hozzáférhetőséget, a valamennyi felhasználó számára alkalmas kialakítást, a környezetvédelmi jellemzőket és az innovatív jelleget;
- b) a szolgáltatásnyújtásra irányuló és az építési terveket magukban foglaló szerződések esetében az adott szerződés teljesítésével megbízott alkalmazotti állomány szervezete, képesítése és tapasztalata is figyelembe vehető, ami azzal a következménnyel jár, hogy a szerződés odaítélését követően az adott

Az egyes szolgáltatások díjazására vonatkozó nemzeti törvényi, rendeleti, illetve közigazgatási rendelkezések sérelme nélkül, az ajánlatkérő szerv a szerződéseket **a gazdaságilag legelőnyösebb és leginkább fenntartható ajánlatnak** ítéli oda.

A költségeket egy költséghatékonysági megközelítés – mint például a 67. cikkben előírt feltételek alapján az életciklus-költségek meghatározására irányuló módszer – alkalmazásával értékelik

(2) **A gazdaságilag legelőnyösebb és legfenntarthatóbb** ajánlatot a szóban forgó közbeszerzési szerződés tárgyával kapcsolatos szempontok alapján kell meghatározni. Ezek a szempontok az áron és költségeken **(ideértve a 67. cikk szerinti életciklus-költségeket is)** kívül a szóban forgó közbeszerzési szerződés tárgyával kapcsolatos egyéb szempontokat is magukban foglalnak, úgymint:

- a) a minőség, ideértve a műszaki értéket, az esztétikai és a funkcionális jellemzőket, a hozzáférhetőséget, a valamennyi felhasználó számára alkalmas kialakítást, a környezetvédelmi és szociális jellemzőket, **valamint** az innovatív jelleget;
- b) a szolgáltatásnyújtásra irányuló és az építési terveket magukban foglaló szerződések esetében az adott szerződés teljesítésével megbízott alkalmazotti állomány szervezete, képesítése és tapasztalata, **valamint bármely alvállalkozó szakképesítése és szakmai magatartása** is figyelembe vehető, ami

alkalmazottak csak az ajánlatkérő szerv hozzájárulásával helyettesíthetők; az ajánlatkérő szervnek ellenőriznie kell, hogy a helyettesek azonos szervezeti és **minőségi** szintet biztosítanak;

c) a vevőszolgálat és a technikai segítségnyújtás, a szállítási határnap vagy határidő, illetve a teljesítési határidő;

d) az igényelt építési beruházások, áruk vagy szolgáltatások előállításának, illetve nyújtásának sajátos folyamata, illetve ezek – a 2. cikk 22. pontjában említett – életciklusának bármely más szakaszához kapcsolódó sajátos folyamat, amennyiben ezek a kritériumok a (4) bekezdéssel összhangban kerültek megállapításra és azok az említett folyamatokban közvetlenül érintett tényezőkre vonatkoznak, továbbá az igényelt építési beruházások, áruk vagy szolgáltatások előállításának, illetve nyújtásának sajátos folyamatát jellemzik.

(3) A tagállamok úgy rendelkezhetnek, hogy a szerződések bizonyos fajtái odaítélésének az (1) bekezdés a) pontjában és a (2) bekezdésben említettek szerint a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlaton kell alapulnia.

(4) Az odaítélési szempontok **nem ruházhatnak korlátlan választási szabadságot az ajánlatkérő szervre. E kritériumoknak biztosítaniuk kell a** tényleges verseny lehetőségét, és olyan követelményeknek kell hozzájuk kapcsolódniuk, amelyek lehetővé teszik az ajánlattevők által megadott információk hatékony ellenőrzését. Az ajánlatkérő szervnek az ajánlattevők által megadott információk és benyújtott bizonyítékok alapján ténylegesen ellenőriznie kell, hogy az ajánlattevők megfelelnek-e az odaítélési szempontoknak.

azzal a következménnyel jár, hogy a szerződés odaítélését követően az adott alkalmazottak csak az ajánlatkérő szerv hozzájárulásával helyettesíthetők; az ajánlatkérő szervnek ellenőriznie kell, hogy a helyettesek azonos szervezeti, **szakképesítési és tapasztalati** szintet biztosítanak;

c) a vevőszolgálat és a technikai segítségnyújtás, a szállítási határnap vagy határidő, illetve a teljesítési határidő;

d) az igényelt építési beruházások, áruk vagy szolgáltatások előállításának, illetve nyújtásának egyedi folyamata, illetve ezek – a 2. cikk 22. pontjában említett – életciklusának bármely más szakaszához kapcsolódó egyedi folyamat, amennyiben ezek a kritériumok a (4) bekezdéssel összhangban kerültek megállapításra, és azok az említett folyamatokban közvetlenül érintett tényezőkre vonatkoznak, továbbá az igényelt építési beruházások, áruk vagy szolgáltatások előállításának, illetve nyújtásának egyedi folyamatát jellemzik.

(4) Az odaítélési szempontok **a szerződés tárgyához kapcsolódnak, biztosítják a** tényleges és tisztességes verseny lehetőségét, és azokhoz olyan követelmények kapcsolódnak, amelyek lehetővé teszik az ajánlattevők által benyújtott információk hatékony ellenőrzését. Az ajánlatkérő szervnek az ajánlattevők által megadott információk és benyújtott bizonyítékok alapján ténylegesen ellenőriznie kell, hogy az ajánlattevők megfelelnek-e az odaítélési szempontoknak.

(5) Az **(1) bekezdés a) pontjában említett esetben** az ajánlatkérő szerv minden egyes, a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat meghatározásához kiválasztott szempont tekintetében megállapítja annak relatív súlyozását az ajánlati/részvételi felhívásban, a szándék megerősítésére vonatkozó felhívásban, a beszerzési dokumentumokban, illetve versenypárbeszéd esetében az ismertetőben.

Ezek a súlyok megfelelő maximális terjedelem megadása mellett kifejezhetők tartományként.

Amennyiben a súlyozás objektív okokból nem lehetséges, az ajánlatkérő szervnek csökkenő fontossági sorrendben kell feltüntetnie a szempontokat.

(5) Az ajánlatkérő szerv minden egyes, a gazdaságilag legelőnyösebb és **legfenntarthatóbb** ajánlat meghatározásához kiválasztott szempont tekintetében megállapítja annak relatív súlyozását az ajánlati/részvételi felhívásban, a szándék megerősítésére vonatkozó felhívásban, a beszerzési dokumentumokban, illetve versenypárbeszéd esetében az ismertetőben.

Ezek a súlyok megfelelő maximális terjedelem megadása mellett kifejezhetők tartományként.

Amennyiben a súlyozás objektív okokból nem lehetséges, az ajánlatkérő szervnek csökkenő fontossági sorrendben kell feltüntetnie a szempontokat.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 67 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az életciklus-költségek meghatározása egy termék, szolgáltatás vagy építési beruházás – 2. cikk 22. pontja szerinti – életciklusa során felmerült alábbi költségeket jelenti a releváns mértékig:

a) belső költségek, ideértve a megszerzéshez (például az előállítási költségek), a használathoz (például az energiafogyasztási és a karbantartási költségek) és az életciklus végéhez (például az elszállítási és újrahasznosítási költségek) kapcsolódó költségeket, valamint
b) **az életciklushoz közvetlenül kapcsolódó** külső **környezetvédelmi** költségek, feltéve, hogy pénzben kifejezett értékük meghatározható és igazolható: ezek magukban foglalhatják az üvegházhatású gázok és más szennyezőanyagok kibocsátásának költségeit, valamint a

Módosítás

(1) Az életciklus-költségek meghatározása egy termék, szolgáltatás vagy építési beruházás – 2. cikk 22. pontja szerinti – életciklusa során felmerült alábbi költségeket jelenti a releváns mértékig:

a) belső költségek, ideértve a megszerzéshez (például az előállítási költségek), a használathoz (például az energiafogyasztási és a karbantartási költségek) és az életciklus végéhez (például az elszállítási és újrahasznosítási költségek) kapcsolódó költségeket, valamint
b) külső költségek, **például az életciklushoz közvetlenül kapcsolódó szociális és/vagy környezetvédelmi költségek**, feltéve, hogy pénzben kifejezett értékük meghatározható és igazolható: ezek magukban foglalhatják **a gyártás környezetre és a helyi közösségekre**

klímaváltozás hatásainak csökkentésével kapcsolatos egyéb kiadásokat.

(2) Abban az esetben, ha az ajánlatkérő szervek a költségeket az életciklus-költségek meghatározására irányuló módszer segítségével értékelik, a közbeszerzési dokumentumokban fel kell tüntetniük az életciklus-költségek kiszámításához alkalmazott módszert. Az alkalmazott **módszernek** teljesítenie kell az alábbi feltételek mindegyikét:

a) a módszer kidolgozása tudományos adatok alapján történt vagy egyéb, objektív módon ellenőrizhető és megkülönböztetésmentes kritériumokon alapul;

b) ismétlődő vagy folyamatos alkalmazásra hozták létre;

c) valamennyi érdekelt fél számára hozzáférhető.

Az ajánlatkérő szervnek lehetővé kell tennie a gazdasági szereplők számára, hogy ajánlataik életciklus-költségeit más módszer segítségével számítsák ki, feltéve, hogy bizonyítják: a módszer megfelel az a), b) és c) pontban rögzített követelményeknek, és egyenértékű az ajánlatkérő szerv által jelzett módszerrel.

(3) **Amennyiben az Unió** jogalkotási aktus részeként – **ideértve az ágazatspecifikus jogszabályok szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat – közös módszert fogad el** az életciklus-költségek kiszámítására, **ezt a módszert kell alkalmazni, ha** a 66. cikk (1)

gyakorolt hatásaival járó költségeket vagy az üvegházhatású gázok és más szennyezőanyagok kibocsátásának költségeit, valamint a klímaváltozás hatásainak csökkentésével kapcsolatos egyéb kiadásokat.

(2) Abban az esetben, ha az ajánlatkérő szervek a költségeket az életciklus-költségek meghatározására irányuló módszer segítségével értékelik, a közbeszerzési dokumentumokban fel kell tüntetniük az életciklus-költségek kiszámításához alkalmazott módszert, **és meg kell adniuk az életciklus-költségek kiszámításának módszerét minden ajánlattevőnek.** Az alkalmazott **módszert lehetőség szerint egyszerűsíteni kell, hogy hozzáférhető legyen a kkv-k számára, és annak** teljesítenie kell az alábbi feltételek mindegyikét:

a) a módszer kidolgozása tudományos adatok alapján történt vagy egyéb, objektív módon ellenőrizhető és megkülönböztetésmentes kritériumokon alapul;

c) valamennyi érdekelt fél számára hozzáférhető.

Az ajánlatkérő szervnek lehetővé kell tennie a gazdasági szereplők számára, hogy ajánlataik életciklus-költségeit más módszer segítségével számítsák ki, feltéve, hogy bizonyítják: a módszer megfelel az a), b) és c) pontban rögzített követelményeknek, és egyenértékű az ajánlatkérő szerv által jelzett módszerrel. **Az ajánlatkérő szerv harmadik fél által tanúsított dokumentumot kérhet az egyenértékűség teljesítésének bizonyítékeként.**

(3) **Az uniós** jogalkotási aktus részeként ágazatspecifikus jogszabályok **alapján vagy az európai műszaki leírások részeként** az életciklus-költségek kiszámítására **elfogadott közös módszert úgy kell tekinteni, hogy teljesíti a (2) bekezdés kritériumait, és szerepeltethető a**

bekezdésében említett odaítélési szempontok között *az életciklus-költségek meghatározása is szerepel.*

Az említett jogalkotási aktusok és felhatalmazáson alapuló jogi aktusok felsorolása a XV. mellékletben található. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 89. cikk szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a lista frissítésének tekintetében, amennyiben új jogszabályok elfogadása, jogszabályok hatályon kívül helyezése vagy módosítása miatt ilyen változtatás szükségesnek bizonyul.

66. cikk (1) bekezdésében említett odaítélési szempontok között.

Az említett jogalkotási aktusok és felhatalmazáson alapuló jogi aktusok felsorolása a XV. mellékletben található. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 89. cikk szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a lista frissítésének tekintetében, amennyiben új jogszabályok elfogadása, jogszabályok hatályon kívül helyezése vagy módosítása miatt ilyen változtatás szükségesnek bizonyul.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 69 cikk – 3, 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett magyarázatok mindenekelőtt a következőkkel *lehetnek* kapcsolatosak:

d) az *Unió* szociális, *munkaiügyi* vagy környezetvédelmi *jogszabályai* vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségek *legalább egyenértékű módon történő* betartása, vagy ha ezek nem alkalmazandók, az azonos szintű védelmet biztosító rendelkezések betartása;

e) az ajánlattevő állami támogatások megszerzésére vonatkozó lehetősége.

(4) Az ajánlatkérő szerv az ajánlattevővel folytatott konzultáció útján ellenőrzi a megadott információkat. *Csak abban az esetben utasíthatja el* az ajánlatot, ha a bizonyíték nem indokolja a felszámított ár vagy költségek alacsony szintjét, figyelembe véve a (3) bekezdésben említett

Módosítás

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett magyarázatok mindenekelőtt a következőkkel kapcsolatosak:

d) az *uniós vagy nemzeti jogszabályokban és/vagy kollektív szerződéseken foglalt* szociális, *foglalkoztatásvédelmi, munkavédelmi* vagy környezetvédelmi *rendelkezések* vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségek betartása, vagy ha ezek nem alkalmazandók, az azonos szintű védelmet biztosító rendelkezések betartása;

e) az ajánlattevő állami támogatások megszerzésére vonatkozó lehetősége.

(4) Az ajánlatkérő szerv az ajánlattevővel folytatott konzultáció útján ellenőrzi a megadott információkat. *Elutasítja* az ajánlatot, ha a bizonyíték nem indokolja a felszámított ár vagy költségek alacsony szintjét, figyelembe véve a (3) bekezdésben említett elemeket, *vagy ha a*

elemeket.

Az ajánlatkérő szerv köteles elutasítani az ajánlatot, ha megállapította, hogy az ajánlat azért tartalmaz kirívóan alacsony ellenszolgáltatást, mert nem tesz eleget *az Unió szociális, munkaügyi vagy környezetvédelmi jogszabályai vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségeknek.*

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 70 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

70 cikk

Szerződésteljesítési feltételek

Az ajánlatkérő szerv különleges feltételeket állapíthat meg valamely szerződés teljesítésére vonatkozóan, feltéve, hogy e feltételek szerepelnek a pályázati felhívásban vagy az ajánlattételhez szükséges dokumentációban. Ezek a feltételek mindenekelőtt szociális és környezetvédelmi megfontolásokra vonatkozhatnak. Tartalmazhatnak arra vonatkozó követelményt is, hogy a gazdasági szereplők irányozzanak elő kompenzációt az áringadozásból (*fedezeti ügylet*) eredő olyan árnövekedési kockázatokra, amelyek jelentős hatással lehetnek a szerződések teljesítésére.

beérkezett indokolás elégtelen.

Az ajánlatkérő szerv köteles elutasítani az ajánlatot, ha megállapította, hogy az ajánlat azért tartalmaz kirívóan alacsony ellenszolgáltatást, mert nem tesz eleget *a (3) bekezdés d) pontjában meghatározott rendelkezéseknek.*

Módosítás

70. cikk

Szerződésteljesítési feltételek

Az ajánlatkérő szerv különleges feltételeket állapíthat meg valamely szerződés teljesítésére vonatkozóan, feltéve, hogy e feltételek szerepelnek a pályázati felhívásban vagy az ajánlattételhez szükséges dokumentációban. Ezek a feltételek mindenekelőtt szociális és környezetvédelmi megfontolásokra vonatkozhatnak, *és magukban foglalják az építési beruházás vagy szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamban, régióban vagy helységben hatályos uniós és/vagy nemzeti jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekben foglalt szociális, foglalkoztatásvédelmi, és munkaügyi kötelezettségek, vagy környezetvédelmi jogszabályok vagy a XI. mellékletben felsorolt nemzetközi szociális és környezetvédelmi jogi rendelkezések által megállapított kötelezettségeket.* Tartalmazhatnak arra vonatkozó követelményt is, hogy a gazdasági szereplők (*különböző fedezeti stratégiákat alkalmazva, beleértve az árkiigazítási képletek használatát is*) irányozzanak elő

kompenzációt az áringadozásból eredő olyan árnövekedési kockázatokra, amelyek jelentős hatással lehetnek a szerződések teljesítésére.

Indokolás

A szociális és munkavédelmi, valamint a munkakörülményekre vonatkozó kötelezettségeket egyértelműen meg kell állapítani a szerződés teljesítésére vonatkozó záradékban, hogy biztosítva legyen azok betartása.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat

71 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A közbeszerzési dokumentációban az ajánlatkérő szerv **kérheti** az ajánlattevőtől, illetve valamely tagállam **kötelezheti** az ajánlatkérő szervet arra, hogy kérje az ajánlattevőtől, hogy ajánlatában jelölje meg a szerződésnek azt a részét, amelyre nézve harmadik személlyel alvállalkozói szerződést kíván kötni, valamint a javasolt alvállalkozókat.

Módosítás

(1) A közbeszerzési dokumentációban az ajánlatkérő szerv **kéri** az ajánlattevőtől, illetve valamely tagállam **kötelezi** az ajánlatkérő szervet arra, hogy kérje az ajánlattevőtől, hogy ajánlatában jelölje meg a szerződésnek azt a részét, amelyre nézve harmadik személlyel alvállalkozói szerződést kíván kötni, valamint a javasolt alvállalkozókat, **tájékoztatást adva az alvállalkozó nevééről, kapcsolattartási adatairól és jogi képviselőiről.**

(1a) A közbeszerzési dokumentumokban az ajánlatkérő szerv kiköti, hogy az ajánlattevőre alkalmazandó feltételek és követelmények azokra a harmadik felekre is alkalmazandók, akik alvállalkozóként a szerződés egy részét teljesítik.

(1b) Az alvállalkozói lánc bármilyen változtatására a gazdasági szereplő tesz javaslatot, és azt az ajánlatkérő szervnek jóvá kell hagynia. Amennyiben a javasolt változtatás új alvállalkozó bevonását is magában foglalja, a fővállalkozó megadja annak nevét, kapcsolattartási adatait és jogi képviselőit.

(1c) A javasolt változtatást elutasítják, ha az nem garantálja az 1a. pont tiszteletben tartását.

(7) Az ajánlatkérő szerv a fővállalkozóval kötött szerződésében, és az összes köztes alvállalkozó az alvállalkozóival kötött szerződésekben előírja, hogy amennyiben okkal feltételezhetik, hogy alvállalkozójuk megsérti a második albekezdésben említett szabályokat, a közvetlen alvállalkozó haladéktalanul intézkedik a helyzet orvoslására, és ennek elmulasztása esetén a szerződést megszüntetik..

(8) Amennyiben a szerződés megszüntetése és az érintett alvállalkozó leváltása a vállalkozás átruházása formájában történik a 2001/23/EK irányelvben meghatározottak szerint, akkor az említett irányelv rendelkezéseit kell alkalmazni.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 72 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ugyanakkor az első albekezdés nem érvényes abban az esetben, ha az eredeti vállalkozó helyébe egyetemes vagy részleges jogutódlás révén, vállalati átszervezési műveleteket vagy fizetésképtelenséget követően egy másik gazdasági szereplő lép, amely megfelel az eredetileg megállapított minőségi kiválasztási szempontoknak, feltéve, hogy ezzel nem jár együtt a szerződés egyéb lényeges módosítása, és hogy ez nem a jelen irányelv alkalmazásának megkerülését célozza.

Módosítás

Ugyanakkor az első albekezdés nem érvényes abban az esetben, ha az eredeti vállalkozó helyébe egyetemes vagy részleges jogutódlás révén, vállalati átszervezési műveleteket vagy fizetésképtelenséget követően egy másik gazdasági szereplő lép, amely megfelel az eredetileg megállapított minőségi kiválasztási szempontoknak, feltéve, hogy ezzel nem jár együtt a szerződés egyéb lényeges módosítása, és hogy ez nem a jelen irányelv alkalmazásának megkerülését célozza. ***Az első albekezdés nem alkalmazandó az ajánlatkérő szerv szerkezetátalakításakor sem, mivel az ajánlatkérő szerv jogosult átruházni a megállapodást egy harmadik félre, aki felelős az ajánlatkérő szerv feladataiért.***

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
73 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy az ajánlatkérő szervezetek - az alkalmazandó nemzeti *kötelmi* jog által meghatározott feltételek szerint - **lehetőségük legyen** a közbeszerzési szerződés felmondására annak tartama alatt, **ha** a következő feltételek valamelyike **teljesül**:

Módosítás

A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy **a közbeszerzési szerződés felmondása esetén a nemzeti szerződési jogot alkalmazzák. A tagállamok, amikor lehetőséget adnak** az ajánlatkérő szervezetek – az alkalmazandó nemzeti szerződési jog által meghatározott feltételek szerint – a közbeszerzési szerződés felmondására annak tartama alatt, **megkövetelhetik, hogy** a következő feltételek valamelyike **teljesüljön**:

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
III cím – 1 fejezet – 73a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok széles körű mérlegelési joggal rendelkeznek ahhoz, hogy a szolgáltatók kiválasztását az általuk legmegfelelőbbnek tartott módon szervezhessék meg, illetve maguk is szabadon nyújthatnak szociális szolgáltatásokat és egyéb egyedi szolgáltatásokat vagy szervezhetik meg ilyen szolgáltatások nyújtását közbeszerzési szerződések kötése nélkül. Ez az irányelv nem alkalmazandó azokra az egyedi tagállami eljárásokra, amelyek a felhasználó szabad szolgáltatóválasztásán alapulnak (azaz az utalványrendszerre, a szabad választáson alapuló modellre, a háromoldalú kapcsolatokra), valamint amelyek azon az elven alapulnak, hogy a jogi formától függetlenül minden olyan, szociális vagy más egyedi szolgáltatásokat nyújtó szolgáltató tevékenységét engedélyezni kell, amely képes eleget tenni a korábban jogszabályban megállapított feltételeknek, feltéve, hogy

tiszteletben tartják az egyenlő bánásmód, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség általános elveit.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 76 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamoknak olyan megfelelő eljárásokat kell bevezetniük a jelen fejezet hatálya alá tartozó szerződések odaítélésére, amelyek biztosítják az átláthatóság és a gazdasági szereplőkkel való egyenlő bánásmód elvének teljes körű betartását, valamint lehetővé teszik, hogy az ajánlatkérő szervek figyelembe vegyék az adott szolgáltatások sajátosságait.

Módosítás

(1) A tagállamoknak olyan megfelelő eljárásokat kell bevezetniük a jelen fejezet hatálya alá tartozó szerződések odaítélésére, amelyek biztosítják az átláthatóság, **a megkülönböztetésmentesség** és a gazdasági szereplőkkel való egyenlő bánásmód elvének teljes körű betartását, valamint lehetővé teszik, hogy az ajánlatkérő szervek figyelembe vegyék az adott szolgáltatások sajátosságait.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 76 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az ajánlatkérő szervek figyelembe **vehessék** a szolgáltatások minőségének, folyamatosságának, hozzáférhetőségének, elérhetőségének és átfogóságának biztosításával kapcsolatos igényt, *az igénybevevők* különböző kategóriáinak sajátos igényeit, *az igénybevevők* bevonását és felhatalmazását, valamint az innovációt. A tagállamok **úgy is rendelkezhetnek**, hogy a szolgáltatót *nem* pusztán a szolgáltatásnyújtás ára alapján *kell kiválasztani*.

Módosítás

(2) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az ajánlatkérő szervek figyelembe **vegyék** a szolgáltatások **magas** minőségének, folyamatosságának, hozzáférhetőségének, **megfizethetőségének**, elérhetőségének és átfogóságának biztosításával kapcsolatos igényt, *a felhasználók* különböző kategóriáinak – **ideértve a hátrányos helyzetű és veszélyeztetett csoportok** – sajátos igényeit, *a felhasználók* megelégedettségét, a társadalmi befogadást, *a felhasználók* bevonását és felhatalmazását, valamint – **adott esteben** – az innovációt. A tagállamok **rendelkeznek** arról, hogy a szolgáltatót *ne* pusztán a szolgáltatásnyújtás ára alapján *válasszák*

ki. *A minőségi kritériumok kidolgozásakor az ajánlatkérő szervek utalhatnak a szociális szolgáltatások önkéntes európai minőségi keretének kritériumaira.*

(2a) Az ajánlatkérő szervek dönthetnek úgy, hogy a szociális és egészségügyi szolgáltatások nyújtására irányuló közbeszerzési eljárásokban való részvételt nonprofit szervezetekre korlátozzák, feltéve, hogy az európai joggal összeegyeztethető nemzeti jog korlátozott hozzáférést ír elő bizonyos szolgáltatások tekintetében a nonprofit szervezetek javára, az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatával összhangban. Az ajánlati felhívásban hivatkozni kell erre a rendelkezésre. Tiszteletben kell tartani az átláthatóság és az egyenlő bánásmód alapelveit.

Módosítás 51

**Irányelvre irányuló javaslat
84 cikk – 8 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Az éves jelentésnek tartalmaznia kell emellett a megadott árak és a már teljesített szerződések tényleges költségének éves összehasonlítását, továbbá a szolgáltatók által foglalkoztatott munkavállalókra gyakorolt esetleges hatásokat.

Módosítás 52

**Irányelvre irányuló javaslat
85 cikk – 1 albekezdés – e pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

e) a sikeres ajánlattevő neve, ajánlata kiválasztásának indokai, és – ha ismeretes

e) a sikeres ajánlattevő neve, ajánlata kiválasztásának indokai, és – ha ismeretes

– a szerződésnek vagy a keretmegállapodásnak az a része, amelyre nézve a sikeres ajánlattevő harmadik személlyel szerződést kíván kötni;

– a szerződésnek vagy a keretmegállapodásnak az a része, amelyre nézve a sikeres ajánlattevő harmadik féllel szerződést kíván kötni, **továbbá tájékoztatás alvállalkozóiról, ideértve azok nevét, elérhetőségeit és jogi képviselőit;**

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat 87 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok gondoskodnak róla, hogy az érdekelt gazdasági szereplők könnyen hozzáférhessenek az építési beruházás kivitelezése, illetve a szolgáltatás teljesítése szerinti tagállamban, régióban vagy településen hatályos, adózási, környezetvédelmi, szociális és **munkajogi** kötelezettségekre vonatkozó megfelelő információhoz, amelyeket az építési területen végzendő építési munkákra, illetve a szerződés teljesítése során nyújtott szolgáltatásokra alkalmazni kell.

Módosítás

A tagállamok gondoskodnak róla, hogy az érdekelt gazdasági szereplők könnyen hozzáférhessenek az építési beruházás kivitelezése, illetve a szolgáltatás teljesítése szerinti tagállamban, régióban vagy településen hatályos, adózási, környezetvédelmi, szociális, **foglalkoztatásvédelmi és munkavédelmi** kötelezettségekre vonatkozó megfelelő információhoz, amelyeket az építési területen végzendő építési munkákra, illetve a szerződés teljesítése során nyújtott szolgáltatásokra alkalmazni kell. **A tagállamok biztosítják, hogy az ajánlatkérő szervek megadják, hogy a szerződés dokumentációjában hol található meg az információk.**

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat VIII melléklet – 2 pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

„szabvány”: valamely elismert szabványügyi **testület** által **ismételt vagy folyamatos alkalmazás céljából** elfogadott műszaki leírás, amelynek betartása nem kötelező és amely az alábbi kategóriák valamelyikébe tartozik;

Módosítás

„szabvány”: **ismételt vagy folyamatos használat céljából konszenzussal megállapított** és valamely elismert szabványügyi **szervezet** által elfogadott műszaki leírás, amelynek betartása nem kötelező, és amely az alábbi kategóriák

valamelyikébe tartozik;

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat XVI melléklet – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

*- Szakszervezetek által nyújtott
szolgáltatások*

Módosítás

törölve

*- Sürgősségi egészségügyi szolgáltatások
- Iskolások és hallgatók szállítása*

ELJÁRÁS

Cím	Közbeszerzés		
Hivatkozások	COM(2011)0896 – C7-0006/2012 – 2011/0438(COD)		
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 17.1.2012		
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 17.1.2012		
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Birgit Sippel 16.2.2012		
Vizsgálat a bizottságban	31.5.2012	10.7.2012	17.9.2012
Az elfogadás dátuma	18.9.2012		
A zárószavazás eredménye	+: 30	–: 1	0: 11
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Ádám Kósa, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck		
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Jelko Kacin, Svetoslav Hristov Malinov, Ramona Nicole Mănescu, Emilie Turunen		